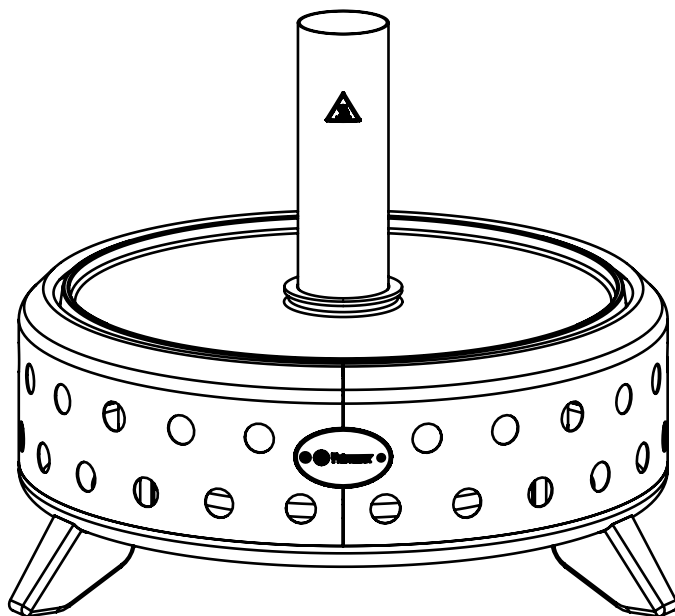




Petromax



gs43

DE Original-Gebrauchsanleitung für
Tischgrill

EN Translation of the user manual
Table griddle spot

FR Traduction du mode d'emploi
Gril de table

IT Traduzione delle istruzioni
Grill da tavolo

ES Traducción del manual de uso
Parrilla de mesa

DA Oversættelse af brugsanvisningen
Bordgrill

NL Vertaling van de gebruiksaanwijzing
Tafelgrill

SV Översättning av bruksanvisningen
Bordsgrill

NO Oversettelse av bruksanvisningen
Bordgrill

FI Käyttöohjeiden käännös
Pöytägrilli

PL Tłumaczenie instrukcji obsługi
Grill stołowy

CS Překlad návodu k použití
Stolní grill



BORN IN THE WILDERNESS

DE Original-Gebrauchsanleitung für Tischgrill	6
EN Translation of the user manual Table griddle spot	12
FR Traduction du mode d'emploi Gril de table	18
IT Traduzione delle istruzioni Grill da tavolo	24
ES Traducción del manual de uso Parrilla de mesa	30
DA Oversættelse af brugsanvisningen Bordgrill	36
NL Vertaling van de gebruiksaanwijzing Tafelgrill	42
SV Översättning av bruksanvisningen Bordsgrill	48
NO Oversettelse av bruksanvisningen Bordgrill	54
FI Käyttöohjeiden käännös Pöytägrilli	60
PL Tłumaczenie instrukcji obsługi Grill stołowy	66
CS Překlad návodu k použití Stolní gril	72

Technische Daten | Technical data | Données techniques | Tekniske data | Tekniset tiedot | Dati tecnici | Technische gegevens | Tekniske data | Dane techniczne | Tekniska data | Datos técnicos | Technické údaje



gs43



37,5 x 44 x 46,5 cm | 14.7 x 17.3 x 18.3 in



10,6 kg | 23.4 lbs



DE: Edelstahl, Gusseisen (emailiert), Holz (Buche)
 EN: Stainless steel, Cast iron (enamelled), wood (beech)
 FR: Acier inoxydable, Fonte (émaillée), bois (hêtre)
 IT: Acciaio inox, Ghisa (smaltata), legno (faggio)
 ES: Acero inoxidable, Hierro fundido (esmaltado), madera (haya)
 DA: Rustfrit stal, Støbejern (emaljeret), træ (bøg)
 NL: Roestvrij staal, Gietijzer (geëmailleerd), hout (beuken)
 SV: Rostfritt stal, Gjutjärn (emaljerat), trä (bok)
 NO: Rustfritt stal, Støpejern (emaljert), tre (bøk)
 FI: Ruostumaton teras, Valurauta (emaloitu), puu (pyökki)
 PL: Stal nierdzewna, Żeliwo (emaliowane), drewno (buk)
 CS: Nerezova ocel, Litinová (smaltovaná), dřevěná (buk)



DE: Grill-Holzkohlebrikett
 EN: Barbecue charcoal briquette
 FR: Brique de charbon de bois pour barbecue
 IT: Bricchette di carbone per barbecue
 ES: Briquetas de carbon para barbacoa
 DA: Grillkulsbriketter
 NL: Barbecue houtskool briket
 SV: Grillkolsbriketter
 NO: Grillkullbrikett
 FI: Grillihiilibriketti, puuhiili
 PL: Brykiet drzewny do grilla
 CS: Grilovací dřevěné brikety



DE WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Nicht in die Luftzufuhrlöcher greifen! Es besteht Schnittgefahr!

EN WARNING! Risk of injury!

Do not reach into the air intake openings! Risk of cuts!

FR AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Ne pas mettre les mains dans les orifices d'admission d'air ! Risque de coupures !

IT AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

Non introdurre le mani nelle aperture di aspirazione dell'aria! Rischio di tagli!

ES ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones.

¡No introduzca las manos en las aberturas de entrada de aire! Riesgo de cortes.

DA ADVARSEL! Risiko for personskade!

Stik ikke hænderne ind i luftindtagshullerne! Risiko for snitskader!

NL WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

Steek geen handen in de luchtinlaatsopeningen! Gevaar voor snijwonden!

SV VARNING! Risk för skada!

Stick inte in händerna i luftintagsöppningarna! Risk för skärskador!

NO ADVARSEL! Fare for skade!

Ikke stikk hendene inn i luftinntaksåpningene! Fare for kuttskader!

FI VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

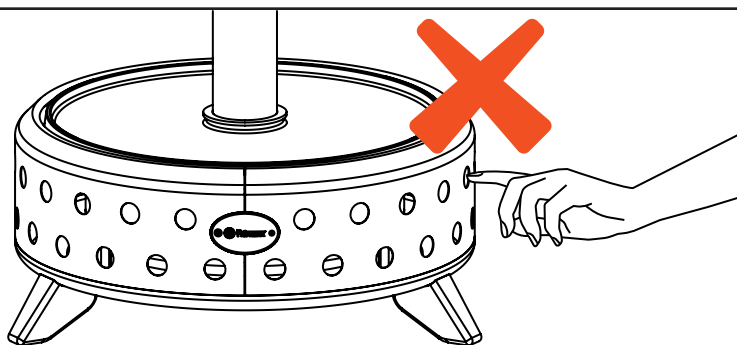
Älä laita käsiä ilmanottoaukkoihin! Viiltovamman vaara!

PL OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo urazu!

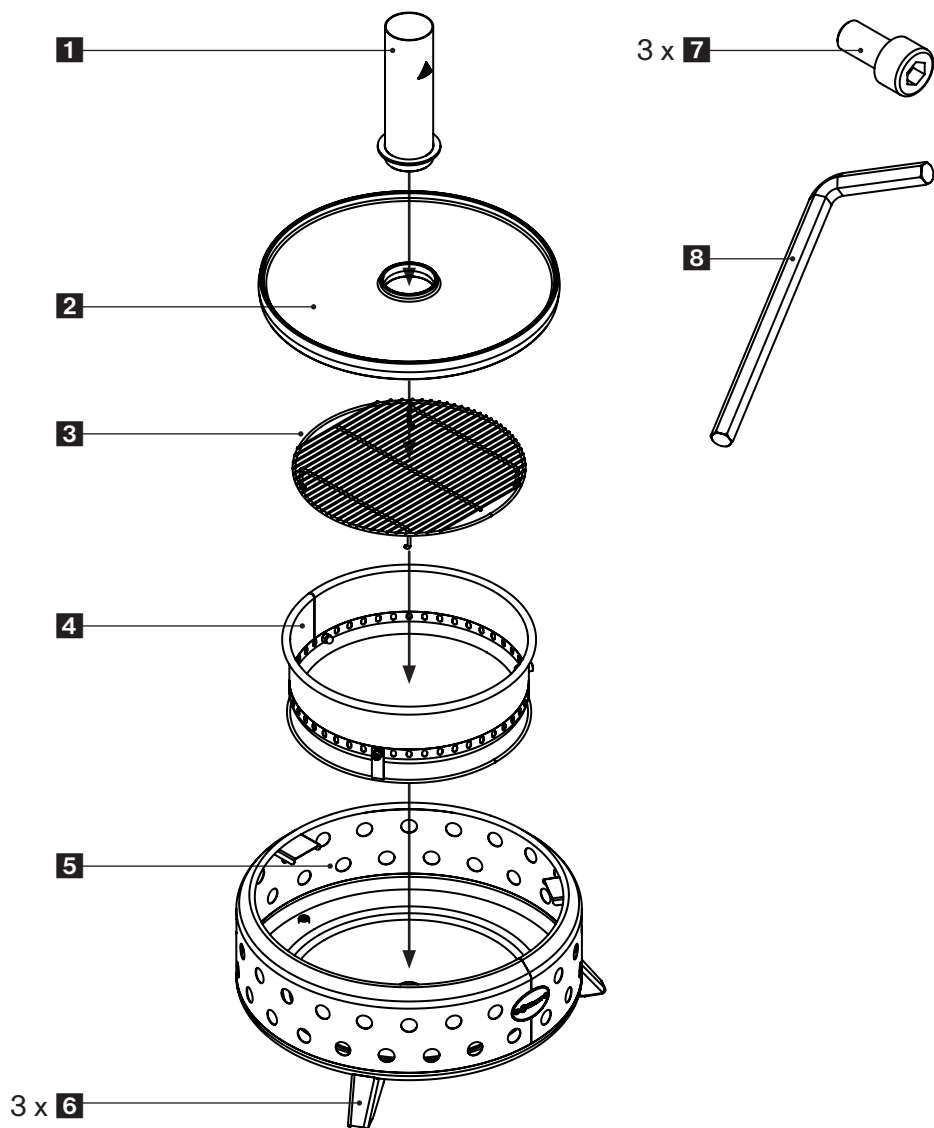
Nie wkładaj ręk do otworów wlotu powietrza! Ryzyko skaleczenia!

CS UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí úrazu!

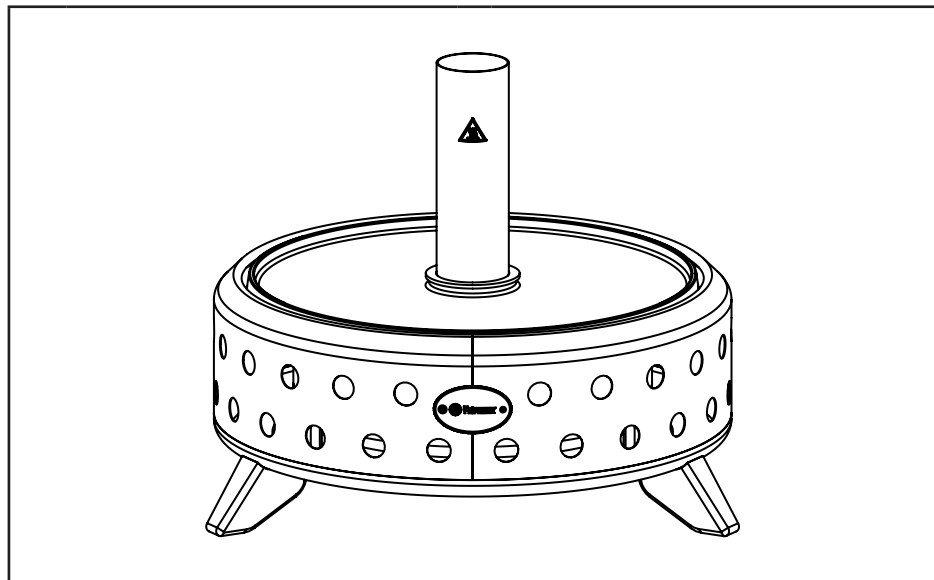
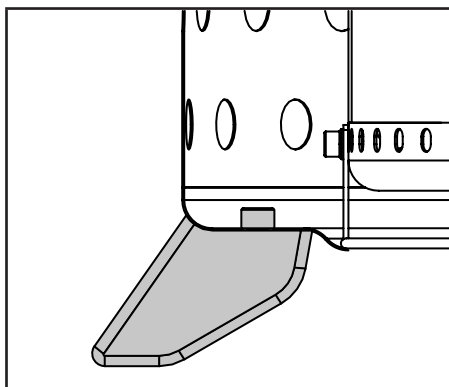
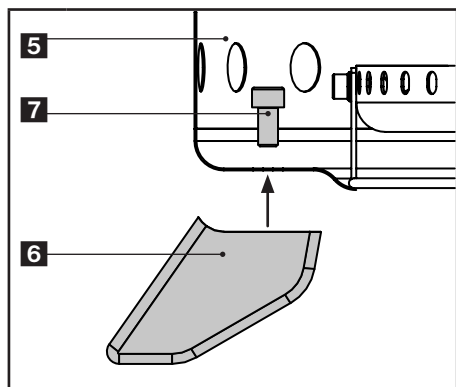
Nesahejte do otvorů přívodu vzduchu! Hrozí riziko pořezání!



Lieferumfang | Scope of delivery | Contenu de la livraison | Leveringsomfang | Toimituksen laajuus | Fornitura | Omvang van de levering | Leveringsomfang | Zakres dostawy | Leveransens omfattning | Alcance de suministro | Rozsah dodávky



**Montage | Assembly | Assembler | Monterung | Kokoonpano
| Montaggio | Assemblage | Monterung | Montaž | Monterung |
Montaje | Montáž**



Inhaltsverzeichnis

1. Informationen zu dieser Anleitung	6
1.1. Warnzeichen und Signalwörter in der Gebrauchsanleitung	6
2. Bestimmungsgemäße Verwendung und Fehlverwendung	7
3. Zu deiner Sicherheit	8
4. Inbetriebnahme	9
4.1. Teilebeschreibung	9
5. Bedienung	10
6. Pflegehinweise	11
7. Lagerung	11
8. Entsorgungshinweise	11

1. Informationen zu dieser Anleitung

Lies dir die Gebrauchsanleitung vollständig durch, bevor du den Petromax Tischgrill verwendest. Die Gebrauchsanleitung bildet die Grundlage für den sicherheitsgerechten Umgang mit dem Produkt. Unsachgemäße Verwendung kann zu Personen- und Sachschäden führen. Die Gebrauchsanleitung muss grundsätzlich auch bei Weiterverkauf mitgegeben werden! Bewahre daher alle Unterlagen für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

1.1. Warnzeichen und Signalwörter in der Gebrauchsanleitung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

	Warnung! Verletzungsgefahr! Bezeichnet Situationen, die zu Verletzungen führen können, wenn sie nicht vermieden werden.
	Achtung! Sachbeschädigungsgefahr! Bezeichnet Situationen, die zu Schäden an dem Produkt führen können, wenn sie nicht vermieden werden.
	Hinweis! Macht den Benutzer auf wichtige Anweisungen zur Bedienung in der Gebrauchsanleitung aufmerksam.
	Warnung! Heiße Oberfläche!

	Lies die Gebrauchsanleitung, bevor du das Produkt nutzt!
	Trage hitzebeständige Schutzhandschuhe!
	Nutze keine scheuernden Reinigungsmittel wie Metallschämme!
	Nicht für den Geschirrspüler geeignet!

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

2. Bestimmungsgemäße Verwendung und Fehlverwendung

Der Petromax Tischgrill für feste Brennstoffe ist für den Einsatz im Freien und zur privaten Nutzung konzipiert. Das Produkt sollte auf einer stabilen, feuerfesten Oberfläche verwendet werden, um Lebensmittel mit geeigneten Brennstoffen, wie Holzkohlebriketts, zu grillen. Halte dabei einen sicheren Abstand zu brennbaren Materialien ein und verwende passende Grillwerkzeuge.

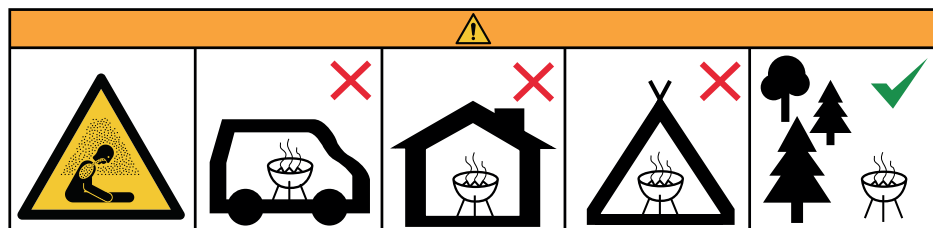
Er eignet sich für den durchgehenden Betrieb von bis zu 2 Stunden und erreicht dabei eine mittlere Grilltemperatur von etwa 180°C bis 250°C. Das Gerät ist ideal für das Grillen von nicht zu dickem Grillgut, wie es auch in einer Pfanne zubereitet werden kann.

Geeignete Lebensmittel sind insbesondere:

- Gemüse (z. B. Zucchini, Paprika, Pilze, Aubergine)
- Meeresfrüchte (z. B. Garnelen, Tintenfisch, Jakobsmuscheln)
- Fischfilets und kleinere Fischstücke
- Bratwürste
- Burger-Patties

Der Grill darf nicht in Innenräumen oder als Feuerschale verwendet werden, darf keine ungeeigneten Brennstoffe wie Benzin oder Müll enthalten und sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen oder überfüllt werden, um Brand- und Unfallgefahren zu vermeiden.

3. Zu deiner Sicherheit



- Betreibe den Grill nicht in geschlossenen und/oder bewohnbaren Räumen, z. B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxid-Vergiftung!
- Wähle einen gut belüfteten Bereich im Freien aus, der nicht in der Nähe von leicht brennbaren Materialien oder Strukturen liegt. Vermeide übermäßig windige Bereiche, um zu verhindern, dass das Feuer außer Kontrolle gerät.
- Beachte örtliche Vorschriften und Umweltschutzbestimmungen bezüglich des Verbrennens im Freien und vermeide das Verbrennen von Abfällen, die gesundheitsschädlich sein könnten.
- Um ein Umkippen, Verletzungen oder Brand zu vermeiden, stelle sicher, dass die Oberfläche, auf der du den Grill platzierst, stabil und feuerfest ist.
- **Achtung!** Halte Kinder und Tiere fern!
- Der Grill darf nur verwendet werden, wenn beim Überprüfen kein Fehler gefunden wurde. Sobald ein Teil defekt ist, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.
- Arbeite immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholkonsum, Medikamenten- und Drogeneinfluss können zu Sachschäden oder Verletzungen führen, da du das Produkt nicht mehr sicher benutzen kannst.
- Um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, nimm keine Veränderungen am Grill vor!
- Während des Betriebs darf der Grill nicht bewegt werden. Verschiebe ihn nicht nach dem Anzünden.
- Halte stets ein Löschmittel wie Sand, Wasser oder einen Feuerlöscher in der Nähe, um im Notfall eingreifen zu können.
- Halte während des Brennvorgangs Abstand zum Grill und achte darauf, dass keine Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Decke den Grill während des Gebrauchs nicht mit brennbarem Material ab.

- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Zum Schutz vor Verbrennungen trage hitzebeständige Handschuhe und beim Grillen, falls erforderlich, eine Schürze, um dich vor heißen Spritzern zu schützen.
- Lasse einen brennenden Grill niemals unbeaufsichtigt und vergewissere dich, dass das Feuer vollständig gelöscht ist, bevor du ihn verlässt oder ins Bett gehst.
- Nach dem Brennen sollte dein Grill vollständig abkühlen, bevor du ihn berührst oder reinigst.
- Vor Nässe schützen.
- Trage beim Gebrauch enganliegende Kleidung. Trage keine losen Kleidungsstücke, die Feuer fangen können.

4. Inbetriebnahme

Bevor du den Grill zum ersten Mal verwendest, entferne alle Teile aus der Verpackung und prüfe die Teile auf Vollständigkeit. Wische die Teile mit einem feuchten Tuch ab und baue das Produkt auf.

Stelle den Grill im Anschluss auf einem geraden, stabilen und feuerfesten Untergrund im Freien ab. Suche einen geeigneten Standort für deinen Grill, an dem er nicht mehr bewegt werden muss. Achte darauf, dass er weder schaukeln noch kippen kann.



Achtung! Brandgefahr!

Nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen aufstellen. Halte ausreichend Abstand zu Gebäuden, Personen, Tieren, Pflanzen und Gegenständen. Im Schutzbereich dürfen sich keine brennbaren Materialien befinden.

Befolge die Anweisungen für die Montage und Installation des Grills (auf Seite 3 bis 4) sorgfältig, um sicherzustellen, dass alle Teile korrekt zusammengebaut sind und das Gerät sicher betrieben werden kann. **Beachte die Füllmenge von max. 15 Grill-Holzkohlebriketts.**

4.1. Teilebeschreibung

Die aufgezählten Bauteile findest du auf Seite 4 grafisch dargestellt:

1 Schornstein

2 Emaillierte Gusseisen-Grillplatte

(Ø 37,5 cm | Ø 14.8 in)

3 Kohlerost (Ø 29 cm | Ø 11.4 in)

4 Ascheschale (Ø 31,4 cm | Ø 12.4 in)

5 Basis mit Luftzufuhrlöchern

6 3 x Standbeine

7 3 x Schrauben

8 Imbusschlüssel

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

5. Bedienung

Vor Beginn stelle einen Eimer Sand zum Löschen von Feuer bereit. Nutze ggf. einen Feuerlöscher.

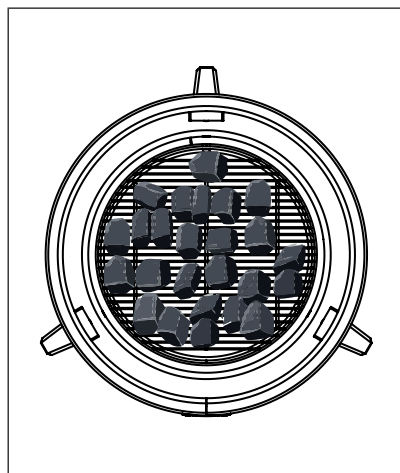
 	Warnung! Verbrennungsgefahr! Verwende immer Hitzeschutzhandschuhe und eine Grillzange, um das Brennmaterial oder Grillzubehör (wie z. B. Grillrost, Grillplatte oder Grillspieße) auf den Grill zu legen!
	Warnung! Verbrennungsgefahr! Es besteht die Gefahr von Fettspritzern. Halte stets genügend Abstand zum Grill.
	Achtung! Sachbeschädigungsgefahr! Beachte die maximale Füllmenge des Brennstoffbehälters, da es sonst zu einer Überhitzung des Geräts führen könnte und gegebenenfalls Materialschäden am Grillgerät entstehen können.
	Hinweis! Lege das Grillgut ca. 15 Minuten nach dem Anzünden auf, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist!

1. Platziere den Brennstoff auf dem Kohlerost (3) und zünde ihn an. Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nutze ausschließlich Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3!

Beachte das maximale Füllvolumen von 15 Briketts!

2. Platziere die Gusseisen-Grillplatte (2) auf der Basis mit Luftzufuhröffnungen (5) und stelle den Schornstein (1) in die Aussparung der Gusseisen-Grillplatte. Nun glüht die Kohle ca. 15 Minuten durch.

3. Nun kannst du grillen.



6. Pflegehinweise

	Achtung! Sachbeschädigungsgefahr! Verwende kein Wasser zum Löschen des Grills! Es besteht die Gefahr von Materialschäden.
	Verwende keinesfalls Drahtbürsten, Stahlschwämme oder aggressive Reinigungsmittel.
	Nicht für den Geschirrspüler geeignet!

- Warte mit der Reinigung, bis alle Teile des Grills komplett erkaltet sind.
- Reinige die Gusseisen-Grillplatte nach jedem Gebrauch mit heißem Wasser und Spülmittel.
- Entferne Speiserückstände vorsichtig mit einem Schwamm, Schaber oder Spachtel.
- Trockne die Gusseisen-Grillplatte anschließend gut ab!
- Entferne nach jeder Nutzung sämtliche, abgekühlte Aschereste! Kohlerost und Ascheschale lassen sich entfernen und mit einem Handfeger abbürsten.

7. Lagerung

- Lasse den Grill inklusive allem Zubehör nicht ungeschützt im Freien stehen.
- Verstaue die Grillplatte erst, wenn diese vollständig abgekühlt und gereinigt ist.
- Für die dauerhafte Lagerung in den Wintermonaten empfehlen wir einen trocknen und gut durchlüfteten Ort.

8. Entsorgungshinweise

Entsorge die Materialien sortenrein getrennt, entsprechend deinen lokalen Entsorgungsvorschriften.

Gib heiße Asche niemals in den Hausmüll! Es besteht Brandgefahr.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

Table of Contents

1. Information about this Manual
1.1. Warning Symbols and Signal Words in the User Manual
2. Intended Use and Misuse
3. For Your Safety
4. Commissioning
4.1. Parts Description
5. Operation
6. Maintenance Instructions
7. Storage
8. Disposal Instructions

12
12
13
14
15
15
15
16
17
17

1. Information about this Manual

Please read the user manual completely before using the Petromax Table griddle spot. The user manual provides the basis for the safe handling of the product. Improper use can lead to personal injury or property damage. The user manual must always be included if the product is resold. Therefore, keep all documents for future use or for subsequent owners.

1.1. Warning Symbols and Signal Words in the User Manual

The following symbols and signal words are used in this user manual:

	Warning! Risk of injury! Indicates situations that may cause injuries if not avoided.
	Caution! Risk of property damage! Indicates situations that may cause damage to the product if not avoided.
	Note! Draws the user’s attention to important instructions in the user manual.
	Warning! Hot surface!

	Read the user manual before using the product!
	Wear heat-resistant protective gloves!
	Do not use abrasive cleaning agents, such as metal scouring pads!
	Not suitable for dishwashers!

2. Intended Use and Misuse

The Petromax Table griddle spot for solid fuels is designed for outdoor use and private consumption. The product should be used on a stable, fireproof surface to grill food with suitable fuels, such as charcoal briquettes. Maintain a safe distance from flammable materials and use appropriate grilling tools.

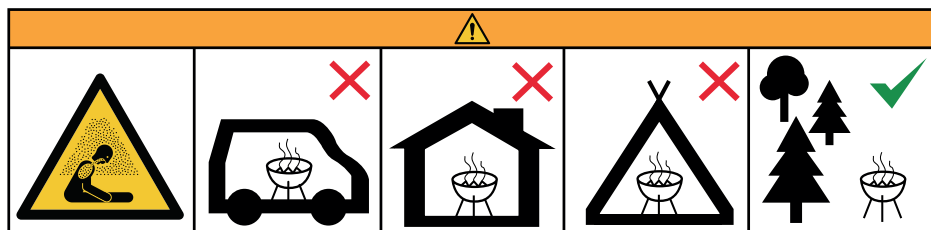
It is suitable for continuous operation for up to 2 hours, achieving a medium grilling temperature of approximately 180°C to 250°C. The appliance is ideal for grilling food that is not too thick, similar to what can be cooked in a frying pan.

Suitable foods include:

- Vegetables (e.g., courgettes, peppers, mushrooms, aubergines)
- Seafood (e.g., prawns, squid, scallops)
- Fish fillets and smaller fish pieces
- Sausages
- Burger patties

The grill must not be used indoors or as a fire bowl, must not contain unsuitable fuels such as petrol or waste, and should not be left unattended or overloaded to avoid fire and accident hazards.

3. For Your Safety



- Do not operate the grill in enclosed or habitable spaces, e.g., buildings, tents, caravans, motorhomes, boats. There is a risk of carbon monoxide poisoning!
- Choose a well-ventilated outdoor area, away from easily flammable materials or structures. Avoid excessively windy conditions to prevent the fire from getting out of control.
- Observe local regulations and environmental protection laws regarding outdoor burning, and avoid burning waste that could be hazardous to health.
- To prevent tipping, injury, or fire, ensure that the surface on which the grill is placed is stable and fireproof.
- **Caution!** Keep children and pets away!
- The grill should only be used if no defects are found during inspection. Any defective parts must be replaced before the next use.
- Always work carefully and only when in good condition: fatigue, illness, alcohol, medication, or drug influence can lead to property damage or injury, as the product cannot be used safely.
- Do not make any modifications to the grill to avoid injuries or property damage!
- The grill must not be moved during operation. Do not move it after lighting.
- Keep a fire extinguisher, sand, or water nearby to act in case of emergency.
- Maintain a safe distance from the grill during operation, and ensure that children and pets are kept away.
- Do not cover the grill with flammable materials during use.
- Accessible parts can be very hot. To prevent burns, wear heat-resistant gloves and, if necessary, an apron while grilling to protect against hot splashes.
- Never leave a burning grill unattended and ensure the fire is completely extinguished before leaving it or going to bed.
- After burning, allow the grill to cool completely before touching or cleaning it.

- Protect from moisture.
- Wear close-fitting clothing during use. Do not wear loose garments that may catch fire.

4. Commissioning

Before using the grill for the first time, remove all parts from the packaging and check for completeness. Wipe the parts with a damp cloth and assemble them.

Place the grill on a flat, stable, fireproof surface outdoors. Choose a suitable location where the grill will not need to be moved. Ensure it cannot wobble or tip over.



Caution! Fire hazard!

Do not place near flammable objects. Keep sufficient distance from buildings, people, animals, plants, and objects. No flammable materials should be in the protected area.

Follow the assembly and installation instructions carefully (pages 3–4) to ensure all parts are correctly assembled and the device can be operated safely. **Observe the maximum filling amount of 15 charcoal briquettes.**

4.1. Parts Description

The parts listed are graphically illustrated on page 4:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 Chimney | 5 Base with air supply holes |
| 2 Enamelled cast iron grill plate
(Ø 37.5 cm Ø 14.8 in) | 6 3 x Legs |
| 3 Charcoal grate (Ø 29 cm Ø 11.4 in) | 7 3 x Screws |
| 4 Ash tray (Ø 31.4 cm Ø 12.4 in) | 8 Allen key |

5. Operation

Prepare a bucket of sand to extinguish fire before starting. Use a fire extinguisher if necessary.



Warning! Risk of burns!

Always use heat-resistant gloves and a grilling tongs when placing fuel or grilling accessories (e.g., grill grate, grill plate, or skewers) on the grill.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

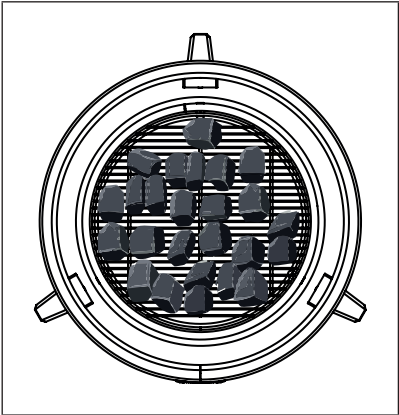
CS

	Warning! Risk of burns! There is a risk of fat splashes. Keep a safe distance from the grill.
	Caution! Risk of property damage! Observe the maximum filling amount of the fuel container to prevent overheating and possible material damage to the grill.
	Note! Place the food approximately 15 minutes after lighting when the fuel is covered with a layer of ash.

- Place the fuel on the charcoal grate (3) and light it. Do not use spirit or petrol to ignite or reignite. Use only ignition aids according to EN 1860-3.

Observe the maximum filling volume of 15 briquettes.

- Place the cast iron grill plate (2) on the base with air supply holes (5) and insert the chimney (1) into the opening of the grill plate. The coal will glow for about 15 minutes.
- Now you can start grilling.



6. Maintenance Instructions

	Caution! Risk of property damage! Do not use water to extinguish the grill! This may cause material damage.
	Never use wire brushes, steel wool, or aggressive cleaning agents.
	Not suitable for dishwashers!

- Wait until all parts of the grill are completely cooled before cleaning.
- Clean the cast iron grill plate after each use with hot water and dish soap.
- Remove food residues carefully using a sponge or scraper.
- Dry the cast iron grill plate thoroughly afterward.
- Remove all cooled ash residues after each use! Charcoal grate and ash tray can be removed and brushed with a hand brush.

7. Storage

- Do not leave the grill, including all accessories, unprotected outdoors.
- Store the grill plate only after it has completely cooled and been cleaned.
- For long-term storage in winter months, we recommend a dry, well-ventilated place.

8. Disposal Instructions

Dispose of materials separately according to your local waste disposal regulations.

Never dispose of hot ash in household waste! Fire hazard.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

Table des matières

1. Informations sur ce manuel	18
1.1. Symboles d'avertissement et mots-clés dans le manuel d'utilisation	18
2. Utilisation prévue et mauvaise utilisation	19
3. Pour votre sécurité	20
4. Mise en service	21
4.1. Description des pièces	21
5. Utilisation	22
6. Instructions d'entretien	23
7. Stockage	23
8. Consignes d'élimination	23

1. Informations sur ce manuel

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le barbecue de table Petromax. Le manuel constitue la base pour une utilisation sécurisée du produit. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels. Le manuel d'utilisation doit toujours être fourni en cas de revente ! Conservez donc tous les documents pour une utilisation ultérieure ou pour les propriétaires suivants.

1.1. Symboles d'avertissement et mots-clés dans le manuel

Les symboles et mots-clés suivants sont utilisés dans ce manuel :

	Attention ! Risque de blessure ! Indique des situations pouvant causer des blessures si elles ne sont pas évitées.
	Prudence ! Risque de dommage matériel ! Indique des situations pouvant causer des dommages au produit si elles ne sont pas évitées.
	Remarque ! Attire l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes contenues dans le manuel d'utilisation.
	Attention ! Surface chaude !

	Lisez le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit !
	Portez des gants de protection résistants à la chaleur !
	N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs comme des tampons à récurer en métal !
	Ne pas utiliser au lave-vaisselle !

2. Utilisation prévue et mauvaise utilisation

Le barbecue de table Petromax pour combustibles solides est conçu pour une utilisation en extérieur et à usage privé. Le produit doit être utilisé sur une surface stable et résistante au feu afin de cuire les aliments avec des combustibles appropriés, tels que des briquettes de charbon de bois. Maintenez une distance de sécurité avec les matériaux inflammables et utilisez des outils adaptés pour le grill.

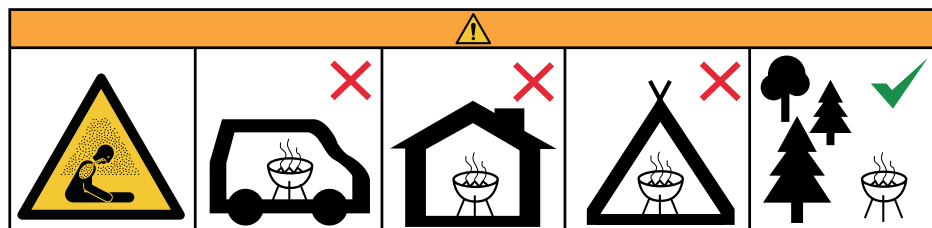
Il est adapté pour une utilisation continue jusqu'à 2 heures et atteint une température moyenne de cuisson d'environ 180°C à 250°C. L'appareil est idéal pour cuire des aliments de taille non excessive, comme on le ferait dans une poêle.

Aliments adaptés :

- Légumes (par ex. courgettes, poivrons, champignons, aubergines)
- Fruits de mer (par ex. crevettes, calmars, coquilles Saint-Jacques)
- Filets de poisson et petits morceaux de poisson
- Saucisses
- Steaks hachés

Le barbecue ne doit pas être utilisé à l'intérieur ou comme brasero, ne doit pas contenir de combustibles inappropriés tels que l'essence ou des déchets, et ne doit pas être laissé sans surveillance ou surchargé afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'accident.

3. Pour votre sécurité



- N'utilisez pas le barbecue dans des espaces clos ou habitables, tels que des bâtiments, tentes, caravanes, camping-cars ou bateaux. Il existe un risque de intoxication au monoxyde de carbone !
- Choisissez un endroit bien ventilé en extérieur, éloigné de tout matériau ou structure facilement inflammable. Évitez les zones trop exposées au vent afin d'empêcher le feu de devenir incontrôlable.
- Respectez les réglementations locales et les directives environnementales concernant les brûlages en extérieur et évitez de brûler des déchets pouvant être nocifs pour la santé.
- Pour éviter tout renversement, blessure ou incendie, assurez-vous que la surface sur laquelle vous placez le barbecue est stable et résistante au feu.
- **Attention !** Gardez les enfants et les animaux à l'écart !
- Le barbecue ne doit être utilisé que si aucune défaillance n'a été constatée lors de l'inspection. Tout composant défectueux doit absolument être remplacé avant la prochaine utilisation.
- Travaillez toujours avec prudence et uniquement en bon état physique : la fatigue, la maladie, la consommation d'alcool, de médicaments ou de drogues peut entraîner des dommages matériels ou des blessures, car vous ne pouvez plus utiliser le produit en toute sécurité.
- Pour éviter blessures ou dommages matériels, ne modifiez jamais le barbecue !
- Le barbecue ne doit pas être déplacé pendant son fonctionnement. Ne le déplacez pas après l'allumage.
- Gardez toujours à proximité un moyen d'extinction, comme du sable, de l'eau ou un extincteur, afin de pouvoir intervenir en cas d'urgence.
- Maintenez une distance de sécurité par rapport au barbecue pendant la cuisson et assurez-vous qu'aucun enfant ni animal domestique ne se trouve à proximité.
- Ne couvrez pas le barbecue avec des matériaux inflammables pendant l'utilisation.

- Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Pour éviter les brûlures, portez des gants résistants à la chaleur et, si nécessaire, un tablier pendant la cuisson pour vous protéger des projections.
- Ne laissez jamais un barbecue en fonctionnement sans surveillance et assurez-vous que le feu est complètement éteint avant de le quitter ou d'aller vous coucher.
- Après cuisson, laissez le barbecue refroidir complètement avant de le toucher ou de le nettoyer.
- Protégez-le de l'humidité.
- Portez des vêtements ajustés lors de l'utilisation. Ne portez pas de vêtements amples susceptibles de s'enflammer.

4. Mise en service

Avant la première utilisation, retirez toutes les pièces de l'emballage et vérifiez leur complétude. Essayez les pièces avec un chiffon humide et assemblez le produit.

Placez ensuite le barbecue sur une surface plane, stable et résistante au feu en extérieur. Choisissez un emplacement approprié pour le barbecue, où il n'aura pas besoin d'être déplacé. Assurez-vous qu'il ne puisse ni basculer ni vaciller.



Attention ! Risque d'incendie !

Ne pas placer à proximité d'objets inflammables. Maintenez une distance suffisante avec les bâtiments, personnes, animaux, plantes et objets. Aucun matériau inflammable ne doit se trouver dans la zone de protection.

Suivez attentivement les instructions de montage et d'installation du barbecue (pages 3 à 4) pour vous assurer que toutes les pièces sont correctement assemblées et que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité.

Respectez la quantité maximale de 15 briquettes de charbon pour le grill.

4.1. Description des pièces

Les pièces listées sont illustrées graphiquement à la page 4 :

1 Cheminée

2 Plaque de cuisson en fonte émaillée

(Ø 37,5 cm | Ø 14,8 in)

3 Grille à charbon (Ø 29 cm | Ø 11,4 in)

4 Bac à cendres (Ø 31,4 cm | Ø 12,4 in)

5 Base avec trous d'aération

6 3 x pieds

7 3 x vis

8 Clé Allen

5. Utilisation

Avant de commencer, préparez un seau de sable pour éteindre le feu. Utilisez un extincteur si nécessaire.



Attention ! Risque de brûlure !

Portez toujours des gants résistants à la chaleur et utilisez une pince à barbecue pour placer le combustible ou les accessoires (grille, plaque de cuisson ou brochettes) sur le barbecue.



Attention ! Risque de brûlure !

Risque de projections de graisse. Maintenez toujours une distance de sécurité par rapport au barbecue.



Prudence ! Risque de dommage matériel !

Respectez la quantité maximale de combustible dans le récipient pour éviter toute surchauffe et d'éventuels dommages au barbecue.



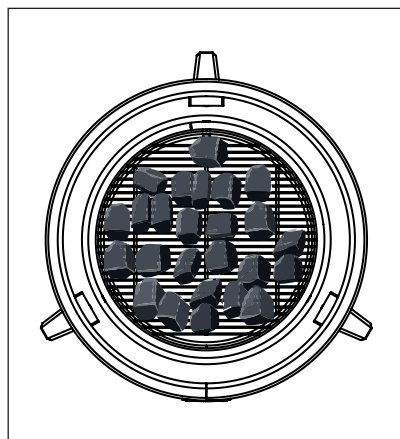
Remarque !

Placez les aliments environ 15 minutes après l'allumage, lorsque le combustible est recouvert d'une couche de cendres.

1. Placez le combustible sur la grille à charbon (3) et allumez-le. N'utilisez pas d'alcool à brûler ou d'essence pour allumer ou rallumer. Utilisez uniquement des allume-feu conformes à la norme EN 1860-3.

Respectez le volume maximal de 15 briquettes.

2. Placez la plaque en fonte émaillée (2) sur la base avec trous d'aération (5) et insérez la cheminée (1) dans l'ouverture de la plaque. Le charbon sera incandescent pendant environ 15 minutes.
3. Vous pouvez maintenant commencer à griller.



6. Instructions d'entretien

	Prudence ! Risque de dommage matériel ! Ne jamais utiliser d'eau pour éteindre le barbecue ! Cela peut endommager le matériel.
	N'utilisez en aucun cas de brosses métalliques, tampons en acier ou produits de nettoyage agressifs.
	Ne pas mettre au lave-vaisselle !

- Attendez que toutes les pièces du barbecue soient complètement refroidies avant le nettoyage.
- Nettoyez la plaque en fonte après chaque utilisation avec de l'eau chaude et du savon.
- Retirez délicatement les résidus alimentaires avec une éponge, un grattoir ou une spatule.
- Séchez soigneusement la plaque après nettoyage.
- Après chaque utilisation, retirez toutes les cendres refroidies ! La grille à charbon et le bac à cendres peuvent être retirés et brossés avec un balai à main.

7. Stockage

- Ne laissez pas le barbecue, y compris tous ses accessoires, à l'extérieur sans protection.
- Rangez la plaque uniquement après qu'elle soit complètement refroidie et nettoyée.
- Pour un stockage prolongé pendant l'hiver, nous recommandons un endroit sec et bien ventilé.

8. Consignes d'élimination

Recyclez les matériaux séparément, conformément aux réglementations locales.

Ne jetez jamais les cendres chaudes dans les ordures ménagères ! Risque d'incendie.

Indice

1. Informazioni su questo manuale	24
1.1. Simboli di avvertimento e parole chiave nel manuale d'uso	24
2. Uso previsto e uso improprio	25
3. Per la tua sicurezza	26
4. Messa in funzione	27
4.1. Descrizione delle parti	27
5. Utilizzo	28
6. Istruzioni per la manutenzione	29
7. Conservazione	29
8. Smaltimento	29

1. Informazioni su questo manuale

Leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare il barbecue da tavolo Petromax. Il manuale costituisce la base per l'uso sicuro del prodotto. Un uso improprio può causare lesioni personali o danni materiali. Il manuale d'uso deve sempre essere fornito in caso di rivendita! Conservare quindi tutti i documenti per un utilizzo futuro o per i successivi proprietari.

1.1. Simboli di avvertimento e parole chiave nel manuale

I simboli e le parole chiave seguenti sono utilizzati in questo manuale:

	Attenzione! Rischio di infortunio! Indica situazioni che possono causare lesioni se non evitate.
	Precauzione! Rischio di danno materiale! Indica situazioni che possono causare danni al prodotto se non evitate.
	Nota! Attira l'attenzione dell'utente su istruzioni importanti contenute nel manuale.
	Attenzione! Superficie calda!
	Leggere il manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto!

	Indossare guanti di protezione resistenti al calore!
	Non utilizzare detergenti abrasivi come pagliette metalliche!
	Non lavabile in lavastoviglie!

2. Uso previsto e uso improprio

Il barbecue da tavolo Petromax per combustibili solidi è progettato per l'uso all'aperto e per uso privato. Il prodotto deve essere utilizzato su una superficie stabile e resistente al fuoco per grigliare alimenti con combustibili appropriati, come briquette di carbone. Mantenere una distanza di sicurezza dai materiali infiammabili e utilizzare utensili adatti per la griglia.

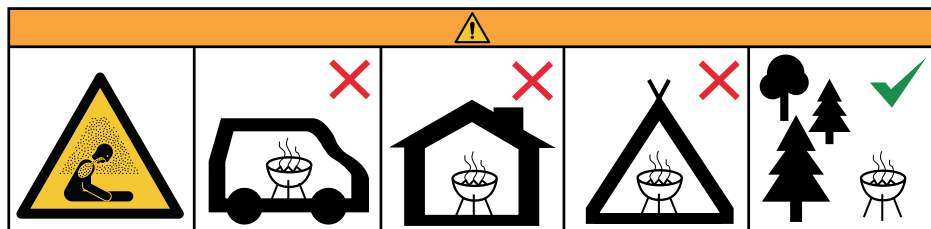
È adatto per un funzionamento continuo fino a 2 ore, raggiungendo una temperatura media di circa 180°C–250°C. Il dispositivo è ideale per grigliare alimenti non troppo spessi, come si farebbe in padella.

Alimenti adatti:

- Verdure (ad es. zucchine, peperoni, funghi, melanzane)
- Frutti di mare (ad es. gamberi, calamari, capesante)
- Filetti di pesce e pezzi di pesce più piccoli
- Salsicce
- Burger

Il barbecue non deve essere utilizzato in ambienti chiusi o come braciere, non deve contenere combustibili inappropriati come benzina o rifiuti e non deve essere lasciato incustodito o sovraccaricato per evitare rischi di incendio o incidenti.

3. Per la tua sicurezza



- Non utilizzare il barbecue in ambienti chiusi o abitabili, ad esempio edifici, tende, roulotte, camper o barche. Esiste il rischio di avvelenamento da monossido di carbonio!
- Scegliere un'area ben ventilata all'aperto, lontano da materiali o strutture facilmente infiammabili. Evitare aree troppo ventose per prevenire che il fuoco sfugga al controllo.
- Rispettare le normative locali e le direttive ambientali relative agli incendi all'aperto ed evitare di bruciare rifiuti potenzialmente dannosi per la salute.
- Per evitare ribaltamenti, lesioni o incendi, assicurarsi che la superficie su cui si colloca il barbecue sia stabile e resistente al fuoco.
- **Attenzione!** Tenere lontani bambini e animali!
- Il barbecue deve essere utilizzato solo se durante il controllo non sono stati riscontrati difetti. Qualsiasi parte difettosa deve essere sostituita prima del successivo utilizzo.
- Lavorare sempre con cautela e solo in buone condizioni fisiche: stanchezza, malattia, consumo di alcol, farmaci o droghe possono causare danni materiali o lesioni, poiché non è possibile utilizzare il prodotto in sicurezza.
- Per evitare infortuni o danni, non apportare modifiche al barbecue!
- Il barbecue non deve essere spostato durante il funzionamento. Non spostarlo dopo l'accensione.
- Tenere sempre a portata di mano un mezzo di spegnimento, come sabbia, acqua o un estintore, per poter intervenire in caso di emergenza.
- Mantenere una distanza di sicurezza dal barbecue durante l'uso e assicurarsi che non vi siano bambini o animali domestici nelle vicinanze.
- Non coprire il barbecue con materiali infiammabili durante l'uso.
- Le parti accessibili possono diventare molto calde. Per proteggersi dalle scottature, indossare guanti resistenti al calore e, se necessario, un grembiule durante la cottura per proteggersi dagli schizzi caldi.

- Non lasciare mai il barbecue acceso incustodito e assicurarsi che il fuoco sia completamente spento prima di lasciarlo o andare a letto.
- Dopo la cottura, lasciare raffreddare completamente il barbecue prima di toccarlo o pulirlo.
- Proteggere dall'umidità.
- Indossare abbigliamento aderente durante l'uso. Non indossare indumenti larghi che possano prendere fuoco.

4. Messa in funzione

Prima del primo utilizzo, rimuovere tutte le parti dall'imballaggio e controllarne la completezza. Pulire le parti con un panno umido e assemblare il prodotto.

Successivamente, posizionare il barbecue su una superficie piana, stabile e resistente al fuoco all'aperto. Scegliere un luogo adatto dove il barbecue non dovrà più essere spostato. Assicurarsi che non possa oscillare o ribaltarsi.



Attenzione! Rischio di incendio!

Non posizionare vicino a oggetti infiammabili. Mantenere distanza sufficiente da edifici, persone, animali, piante e oggetti. Nessun materiale infiammabile deve trovarsi nell'area protetta.

Seguire attentamente le istruzioni di montaggio e installazione del barbecue (pagine 3–4) per assicurarsi che tutte le parti siano correttamente assemblate e che l'apparecchio possa essere utilizzato in sicurezza.

Rispettare il quantitativo massimo di 15 briquette di carbone.

4.1. Descrizione delle parti

Le parti elencate sono illustrate graficamente a pagina 4:

- | | |
|---|--|
| 1 Camino | 5 Base con fori di ventilazione |
| 2 Piastra in ghisa smaltata
(Ø 37,5 cm Ø 14,8 in) | 6 3 x gambe |
| 3 Griglia del carbone (Ø 29 cm Ø 11,4 in) | 7 3 x viti |
| 4 Cassetto della cenere (Ø 31,4 cm Ø 12,4 in) | 8 Chiave a brugola |

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

5. Utilizzo

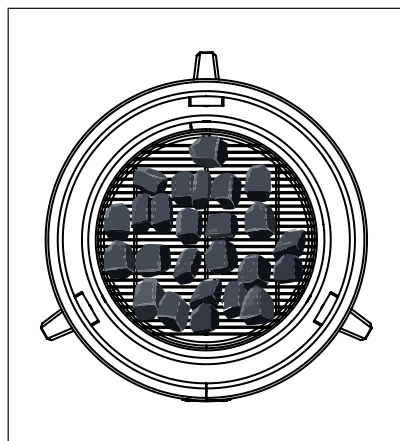
Prima di iniziare, preparare un secchio di sabbia per spegnere il fuoco. Utilizzare un estintore se necessario.

 	Attenzione! Rischio di ustione! Indossare sempre guanti resistenti al calore e utilizzare una pinza per posizionare il combustibile o gli accessori (griglia, piastra o spiedini) sul barbecue.
	Attenzione! Rischio di ustione! Rischio di schizzi di grasso. Mantenere sempre una distanza di sicurezza dal barbecue.
	Precauzione! Rischio di danno materiale! Rispettare la quantità massima di combustibile nel contenitore per evitare surriscaldamenti e possibili danni al barbecue.
	Nota! Posizionare il cibo circa 15 minuti dopo l'accensione, quando il combustibile è ricoperto da uno strato di cenere.

1. Mettere il combustibile sulla griglia del carbone (3) e accenderlo. Non usare alcool o benzina per accendere o riaccendere. Utilizzare solo accendifuoco conformi alla norma EN 1860-3.

Rispettare il volume massimo di 15 briquette.

2. Posizionare la piastra in ghisa (2) sulla base con fori di ventilazione (5) e inserire il camino (1) nell'apertura della piastra. Il carbone sarà incandescente per circa 15 minuti.
3. Ora è possibile iniziare a grigliare.



6. Istruzioni per la manutenzione

	Precauzione! Rischio di danno materiale! Non utilizzare acqua per spegnere il barbecue! Potrebbe danneggiare il materiale.
	Non utilizzare spazzole metalliche, pagliette in acciaio o detergenti aggressivi.
	Non lavabile in lavastoviglie!

- Attendere che tutte le parti siano completamente fredde prima della pulizia.
- Pulire la piastra in ghisa dopo ogni utilizzo con acqua calda e sapone.
- Rimuovere delicatamente i residui di cibo con una spugna, spatola o raschietto.
- Asciugare accuratamente la piastra dopo la pulizia.
- Dopo ogni utilizzo, rimuovere tutte le ceneri raffreddate! La griglia del carbone e il cassetto cenere possono essere rimossi e spazzolati con una scopa manuale.

7. Conservazione

- Non lasciare il barbecue, compresi tutti gli accessori, all'aperto senza protezione.
- Riporre la piastra solo quando è completamente raffreddata e pulita.
- Per lo stoccaggio prolungato durante i mesi invernali, si consiglia un luogo asciutto e ben ventilato.

8. Smaltimento

Smaltire i materiali separatamente secondo le normative locali.

Non gettare mai la cenere calda nei rifiuti domestici! Rischio di incendio.

Índice

1. Información sobre este manual

30

1.1. Símbolos de advertencia y palabras de señalización en el manual de instrucciones

30

2. Uso previsto y uso indebido

31

3. Para tu seguridad

32

4. Puesta en marcha

33

4.1. Descripción de las piezas

33

5. Manejo

34

6. Instrucciones de mantenimiento

35

7. Almacenamiento

35

8. Instrucciones de eliminación

35

1. Información sobre este manual

Lee detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar la parrilla de mesa Petromax. El manual constituye la base para un uso seguro del producto. Un uso incorrecto puede provocar lesiones personales o daños materiales. El manual de instrucciones debe entregarse siempre en caso de reventa. Por lo tanto, conserva toda la documentación para su uso posterior o para futuros propietarios.

1.1. Símbolos de advertencia y palabras de señalización en el manual de instrucciones

En este manual se utilizan los siguientes símbolos y palabras de señalización:

	¡Advertencia! ¡Peligro de lesiones! Indica situaciones que pueden provocar lesiones si no se evitan.
	¡Precaución! ¡Peligro de daños materiales! Indica situaciones que pueden provocar daños en el producto si no se evitan.
	¡Nota! Llama la atención del usuario sobre instrucciones importantes de uso en el manual.
	¡Advertencia! ¡Superficie caliente!

	Lee el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.
	Utiliza guantes de protección resistentes al calor.
	No utilices productos de limpieza abrasivos, como estropajos metálicos.
	No apto para lavavajillas.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

2. Uso previsto y uso indebido

La parrilla de mesa Petromax para combustibles sólidos está diseñada para su uso en exteriores y para uso privado. El producto debe utilizarse sobre una superficie estable y resistente al fuego para asar alimentos con combustibles adecuados, como briquetas de carbón vegetal. Mantén una distancia de seguridad con respecto a materiales inflamables y utiliza utensilios de parrilla adecuados.

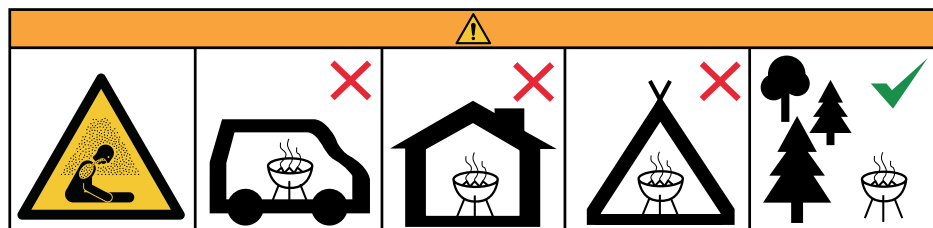
Es apta para un funcionamiento continuo de hasta 2 horas y alcanza una temperatura media de asado de aproximadamente 180 °C a 250 °C. El dispositivo es ideal para asar alimentos no demasiado gruesos, similares a los que se preparan en una sartén.

Alimentos adecuados:

- Verduras (p. ej., calabacín, pimiento, champiñones, berenjena)
- Mariscos (p. ej., gambas, calamar, vieiras)
- Filetes de pescado y piezas pequeñas de pescado
- Salchichas
- Hamburguesas

La parrilla no debe utilizarse en interiores ni como brasero, no debe contener combustibles inadecuados como gasolina o residuos, y no debe dejarse sin supervisión ni sobrecargarse, para evitar riesgos de incendio y accidentes.

3. Para tu seguridad



- No utilices la parrilla en espacios cerrados y/o habitables, por ejemplo, edificios, tiendas de campaña, caravanas, autocaravanas o embarcaciones. Existe peligro de muerte por intoxicación por monóxido de carbono.
- Elige una zona exterior bien ventilada, que no se encuentre cerca de materiales o estructuras fácilmente inflamables. Evita zonas con viento excesivo para impedir que el fuego se descontrolé.
- Respeta las normativas locales y las disposiciones medioambientales relativas a la quema al aire libre y evita quemar residuos que puedan ser perjudiciales para la salud.
- Para evitar vuelcos, lesiones o incendios, asegúrate de que la superficie sobre la que colocas la parrilla sea estable y resistente al fuego.
- **¡Precaución!** Mantén a los niños y animales alejados.
- La parrilla solo debe utilizarse si, tras la comprobación, no se ha detectado ningún defecto. En caso de que alguna pieza esté dañada, debe sustituirse obligatoriamente antes del siguiente uso.
- Trabaja siempre con precaución y solo en buen estado físico: el cansancio, la enfermedad, el consumo de alcohol, medicamentos o drogas pueden provocar daños materiales o lesiones, ya que el producto no puede utilizarse de forma segura.
- Para evitar lesiones o daños materiales, no realices ninguna modificación en la parrilla.
- Durante el funcionamiento, la parrilla no debe moverse. No la desplaces después de encenderla.
- Mantén siempre cerca un medio de extinción, como arena, agua o un extintor, para poder actuar en caso de emergencia.
- Mantén distancia de la parrilla durante el proceso de combustión y asegúrate de que no haya niños ni mascotas cerca.
- No cubras la parrilla con materiales inflamables durante su uso.

- Las partes accesibles pueden calentarse mucho. Para protegerte de quemaduras, utiliza guantes resistentes al calor y, si es necesario, un delantal durante el asado para protegerte de salpicaduras calientes.
- No dejes nunca una parrilla encendida sin vigilancia y asegúrate de que el fuego esté completamente apagado antes de abandonarla o de irte a dormir.
- Después de la combustión, deja que la parrilla se enfríe completamente antes de tocarla o limpiarla.
- Proteger de la humedad.
- Utiliza ropa ajustada durante el uso. No lles prendas sueltas que puedan prender fuego.

4. Puesta en marcha

Antes de utilizar la parrilla por primera vez, retira todas las piezas del embalaje y comprueba que estén completas. Limpia las piezas con un paño húmedo y monta el producto.

A continuación, coloca la parrilla sobre una superficie plana, estable y resistente al fuego en el exterior. Elige un lugar adecuado donde no sea necesario moverla. Asegúrate de que no se balancee ni vuelque.

	¡Precaución! ¡Peligro de incendio! No colocar cerca de objetos inflamables. Mantén suficiente distancia de edificios, personas, animales, plantas y objetos. No debe haber materiales inflamables en la zona de seguridad.
---	---

Sigue cuidadosamente las instrucciones de montaje e instalación de la parrilla (páginas 3 a 4) para garantizar que todas las piezas estén correctamente ensambladas y que el aparato pueda utilizarse de forma segura. **Respetar la cantidad máxima de 15 briquetas de carbón.**

4.1. Descripción de las piezas

Las piezas enumeradas se muestran gráficamente en la página 4:

- | | |
|--|--|
| 1 Chimenea | 5 Base con orificios de entrada de aire |
| 2 Placa de parrilla de hierro fundido esmaltado (Ø 37,5 cm Ø 14.8 in) | 6 3 x patas |
| 3 Rejilla para carbón (Ø 29 cm Ø 11.4 in) | 7 3 x tornillos |
| 4 Bandeja para cenizas (Ø 31,4 cm Ø 12.4 in) | 8 Llave Allen |

5. Manejo

Antes de comenzar, prepara un cubo de arena para apagar el fuego. Utiliza un extintor si es necesario.



¡Advertencia! ¡Peligro de quemaduras!

Utiliza siempre guantes de protección térmica y unas pinzas para parrilla para colocar el combustible o los accesorios (p. ej., rejilla, placa o brochetas) sobre la parrilla.



¡Advertencia! ¡Peligro de quemaduras!

Existe riesgo de salpicaduras de grasa. Mantén siempre una distancia suficiente de la parrilla.



¡Precaución! ¡Peligro de daños materiales!

Respetar la cantidad máxima de llenado del recipiente de combustible, ya que de lo contrario podría producirse un sobrecalentamiento del aparato y daños en la parrilla.



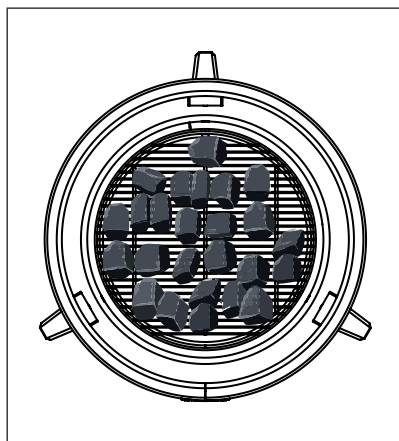
¡Nota!

Coloca los alimentos aproximadamente 15 minutos después del encendido, cuando el combustible esté cubierto por una capa de ceniza.

1. Coloca el combustible sobre la rejilla de carbón (3) y enciéndelo. No utilices alcohol ni gasolina para encender o reencender. Utiliza exclusivamente ayudas de encendido conforme a la norma EN 1860-3.

Respetar el volumen máximo de 15 briquetas.

2. Coloca la placa de hierro fundido (2) sobre la base con orificios de entrada de aire (5) y sitúa la chimenea (1) en la abertura de la placa. El carbón estará incandescente durante aproximadamente 15 minutos.
3. Ahora puedes empezar a asar.



6. Instrucciones de mantenimiento

	¡Precaución! ¡Peligro de daños materiales! No utilices agua para apagar la parrilla. Existe riesgo de daños en el material.
	No utilices cepillos de alambre, estropajos de acero ni productos de limpieza agresivos.
	No apto para lavavajillas.

- Espera a que todas las piezas de la parrilla se hayan enfriado completamente antes de limpiarlas.
- Limpia la placa de hierro fundido después de cada uso con agua caliente y detergente.
- Retira los restos de comida con cuidado utilizando una esponja, un rascador o una espátula.
- Seca bien la placa de hierro fundido a continuación.
- Después de cada uso, elimina todos los restos de ceniza ya fría. La rejilla de carbón y la bandeja de cenizas pueden retirarse y cepillarse con un cepillo manual.

7. Almacenamiento

- No dejes la parrilla, incluido todo el accesorio, sin protección al aire libre.
- Guarda la placa de parrilla solo cuando esté completamente fría y limpia.
- Para el almacenamiento prolongado durante los meses de invierno, recomendamos un lugar seco y bien ventilado.

8. Instrucciones de eliminación

Elimina los materiales separándolos por tipo, de acuerdo con las normativas locales de eliminación de residuos.

No tires nunca las cenizas calientes a la basura doméstica. ¡Peligro de incendio!

Indholdsfortegnelse

1. Oplysninger om denne vejledning	36
1.1. Advarselssymboler og signalord i brugsanvisningen	36
2. Tilsigtet brug og forkert brug	37
3. For din sikkerhed	38
4. Ibrugtagning	39
4.1. Beskrivelse af dele	39
5. Betjening	40
6. Vedligeholdelsesanvisninger	41
7. Opbevaring	41
8. Bortskaffelsesanvisninger	41

1. Oplysninger om denne vejledning

Læs brugsanvisningen grundigt, før du bruger Petromax bordgrillen. Brugsanvisningen danner grundlaget for sikker håndtering af produktet. Forkert brug kan medføre personskaade og materielle skader. Brugsanvisningen skal altid medfølge ved videresalg. Opbevar derfor alle dokumenter til senere brug eller til efterfølgende ejere.

1.1. Advarselssymboler og signalord i brugsanvisningen

Følgende symboler og signalord anvendes i denne brugsanvisning:

	Advarsel! Risiko for personskaade! Angiver situationer, der kan føre til personskaade, hvis de ikke undgås.
	Forsigtig! Risiko for materiel skade! Angiver situationer, der kan føre til skader på produktet, hvis de ikke undgås.
	Bemærk! Gør brugeren opmærksom på vigtige anvisninger i brugsanvisningen.
	Advarsel! Varm overflade!

	Læs brugsanvisningen, før du bruger produktet!
	Brug varmebestandige beskyttelseshandsker!
	Brug ikke slibende rengøringsmidler som metalsvampe!
	Ikke egnet til opvaskemaskine!

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

2. Tilsigtet brug og forkert brug

Petromax bordgrillen til faste brændstoffer er beregnet til udendørs brug og privat anvendelse. Produktet skal anvendes på en stabil og brandsikker overflade til grillning af fødevarer med egnede brændstoffer, såsom trækulsbriketter. Hold sikker afstand til brandbare materialer, og brug passende grillredskaber.

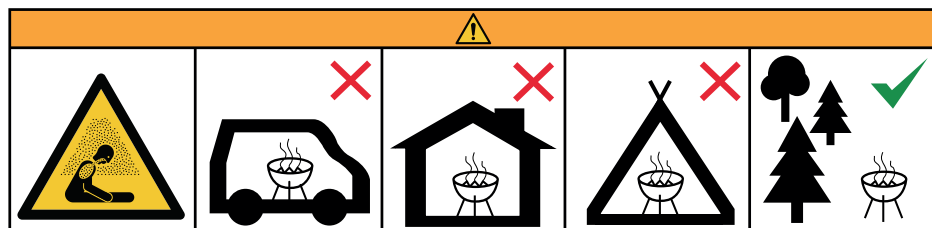
Den er egnet til kontinuerlig drift i op til 2 timer og opnår en gennemsnitlig grilltemperatur på ca. 180 °C til 250 °C. Apparatet er ideelt til grillning af ikke for tykt grillgods, som også kan tilberedes på en pande.

Egnede fødevarer:

- Grøntsager (f.eks. zucchini, peberfrugt, svampe, aubergine)
- Skaldyr (f.eks. rejer, blæksprutte, kammuslinger)
- Fiskefileter og mindre fiskestykker
- Pølser
- Burgerbøffer

Grillen må ikke anvendes indendørs eller som ildskål, må ikke indeholde uegnede brændstoffer såsom benzin eller affald og må ikke efterlades uden opsyn eller overfyldes for at undgå brand- og ulykkesfare.

3. For din sikkerhed



- Brug ikke grillen i lukkede og/eller beboelige rum, f.eks. bygninger, telte, campingvogne, autocampere eller både. Der er livsfare på grund af kulilteforgiftning!
- Vælg et godt ventileret udendørs område, der ikke er i nærheden af let brandbare materialer eller konstruktioner. Undgå meget blæsende områder for at forhindre, at ilden kommer ud af kontrol.
- Overhold lokale forskrifter og miljøbestemmelser vedrørende afbrænding udendørs, og undgå at brænde affald, der kan være sundhedsskadeligt.
- For at undgå væltning, personskade eller brand skal du sikre, at overfladen, som grillen placeres på, er stabil og brandsikker.
- **Forsigtig!** Hold børn og dyr på afstand!
- Grillen må kun anvendes, hvis der ikke konstateres fejl ved kontrollen. Hvis en del er defekt, skal den udskiftes inden næste brug.
- Arbejd altid med omtanke og kun i god fysisk tilstand: træthed, sygdom, alkohol-, medicin- eller narkotikapåvirkning kan føre til materielle skader eller personskade, da produktet ikke længere kan bruges sikkert.
- For at undgå personskade eller materielle skader må du ikke foretage ændringer på grillen!
- Grillen må ikke flyttes under drift. Flyt den ikke efter optænding.
- Hold altid et slukningsmiddel såsom sand, vand eller en brandslukker i nærheden, så du kan gribe ind i en nødsituation.
- Hold afstand til grillen under forbrændingsprocessen, og sørg for, at der ikke er børn eller kæledyr i nærheden.
- Dæk ikke grillen med brandbart materiale under brug.
- Tilgængelige dele kan blive meget varme. For at beskytte mod forbrændinger skal du bruge varmebestandige handsker og om nødvendigt et forklæde under grillning for at beskytte mod varme stænk.

- Efterlad aldrig en tændt grill uden opsyn, og sørg for, at ilden er helt slukket, før du forlader den eller går i seng.
- Efter brug skal grillen køle helt af, før du rører ved den eller rengør den.
- Beskyt mod fugt.
- Brug tætsiddende tøj under brug. Brug ikke løstsiddende tøj, der kan antændes.

4. Ibrugtagning

Før du bruger grillen første gang, skal du fjerne alle dele fra emballagen og kontrollere, at alle dele er til stede. Tør delene af med en fugtig klud, og saml produktet.

Placer derefter grillen på et jævnt, stabilt og brandsikkert underlag udendørs. Vælg et egnet sted, hvor grillen ikke skal flyttes igen. Sørg for, at den hverken vipper eller kan vælte.



Forsigtig! Brandfare!

Placer ikke grillen i nærheden af brandbare genstande. Hold tilstrækkelig afstand til bygninger, personer, dyr, planter og genstande. Der må ikke befinde sig brandbare materialer i sikkerhedsområdet.

Følg monterings- og installationsanvisningerne for grillen (side 3–4) nøje for at sikre, at alle dele er korrekt samlet, og at apparatet kan betjenes sikkert.

Overhold den maksimale fyldmængde på 15 trækulsbriketter.

4.1. Beskrivelse af dele

De anførte dele er vist grafisk på side 4:

1 Skorsten

2 Emailjeret støbejerns-grillplade

(Ø 37,5 cm | Ø 14.8 in)

3 Kulrist (Ø 29 cm | Ø 11.4 in)

4 Askeskål (Ø 31,4 cm | Ø 12.4 in)

5 Base med luftindtagshuller

6 3 × ben

7 3 × skruer

8 Unbrakonøgle

5. Betjening

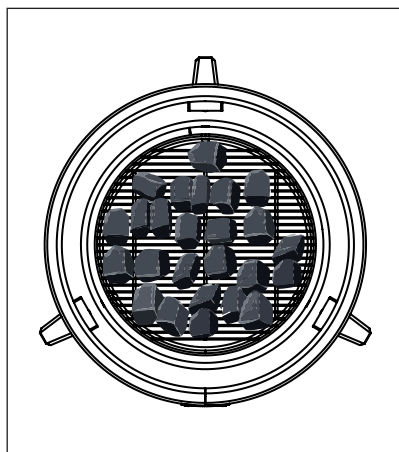
Inden du starter, skal du stille en spand sand klar til slukning af ild. Brug eventuelt en brandslukker.

 	Advarsel! Risiko for forbrænding! Brug altid varmebestandige handsker og en grilltang, når du lægger brændsel eller grilltilbehør (f.eks. grillrist, grillplade eller grillspyd) på grillen.
	Advarsel! Risiko for forbrænding! Der er risiko for fedtsprøjt. Hold altid tilstrækkelig afstand til grillen.
	Forsigtig! Risiko for materiel skade! Overhold den maksimale fyldmængde i brændselsbeholderen, da der ellers kan opstå overophedning og eventuelle skader på grillen.
	Bemærk! Læg grillmaden på ca. 15 minutter efter optænding, når brændslet er dækket af et lag aske.

1. Placer brændslet på kulristen (3) og tænd det. Brug ikke sprit eller benzin til optænding eller genoptænding. Brug udelukkende optændingshjælpemidler i overensstemmelse med EN 1860-3.

Overhold den maksimale fyldmængde på 15 briketter.

2. Placer støbejerns-grillpladen (2) på basen med luftindtagshuller (5) og sæt skorstenen (1) i fordybningen i grillpladen. Kullene vil nu gløde i ca. 15 minutter.
3. Nu kan du begynde at grille.



6. Vedligeholdelsesanvisninger

	Forsigtig! Risiko for materiel skade! Brug ikke vand til at slukke grillen! Der er risiko for materielle skader.
	Brug under ingen omstændigheder stålborster, ståluld eller aggressive rengøringsmidler.
	Ikke egnet til opvaskemaskine!

- Vent med rengøringen, indtil alle dele af grillen er helt afkølet.
- Rengør støbejerns-grillpladen efter hver brug med varmt vand og opvaskemiddel.
- Fjern madrester forsigtigt med en svamp, skrabes eller spartel.
- Tør grillpladen grundigt af bagefter.
- Fjern efter hver brug alle afkølede askerester. Kulrist og askeskål kan tages ud og fejes af med en håndkost.

7. Opbevaring

- Efterlad ikke grillen, inklusive alt tilbehør, ubeskyttet udendørs.
- Opbevar grillpladen først, når den er helt afkølet og rengjort.
- Til langvarig opbevaring i vintermånederne anbefaler vi et tørt og godt ventileret sted.

8. Bortskaffelsesanvisninger

Bortskaf materialerne sorteret efter type i henhold til lokale bortskaffelsesforskrifter.

Smid aldrig varm aske i husholdningsaffaldet. Der er brandfare.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

Inhoudsopgave

1. Informatie over deze handleiding	42
1.1. Waarschuwingssymbolen en signaalwoorden in de gebruiksaanwijzing	42
2. Beoogd gebruik en verkeerd gebruik	43
3. Voor uw veiligheid	44
4. Ingebruikname	45
4.1. Onderdelenbeschrijving	45
5. Bediening	46
6. Onderhoudsinstructies	47
7. Opslag	47
8. Afvoerinstructies	47

1. Informatie over deze handleiding

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door voordat u de Petromax tafelgrill gebruikt. De gebruiksaanwijzing vormt de basis voor een veilig gebruik van het product. Onjuist gebruik kan leiden tot letsel en materiële schade. De gebruiksaanwijzing moet bij doorverkoop altijd worden meegeleverd. Bewaar daarom alle documenten voor toekomstig gebruik of voor volgende eigenaars.

1.1. Waarschuwingssymbolen en signaalwoorden in de gebruiksaanwijzing

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:

	Waarschuwing! Gevaar voor letsel! Geeft situaties aan die tot letsel kunnen leiden indien zij niet worden vermeden.
	Let op! Gevaar voor materiële schade! Geeft situaties aan die tot schade aan het product kunnen leiden indien zij niet worden vermeden.
	Opmerking! Vestigt de aandacht van de gebruiker op belangrijke aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.
	Waarschuwing! Heet oppervlak!

	Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het product gebruikt!
	Draag hittebestendige beschermhandschoenen!
	Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen zoals metalen schuursponsjes!
	Niet geschikt voor de vaatwasser!

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

2. Beoogd gebruik en verkeerd gebruik

De Petromax tafelgrill voor vaste brandstoffen is ontworpen voor gebruik buitenshuis en voor particulier gebruik. Het product dient te worden gebruikt op een stabiele, brandveilige ondergrond om levensmiddelen te grillen met geschikte brandstoffen, zoals houtskoolbriketten. Houd voldoende afstand tot brandbare materialen en gebruik geschikt grillgereedschap.

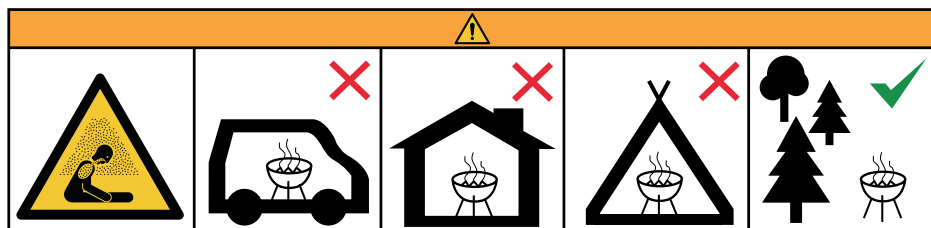
De grill is geschikt voor continu gebruik tot maximaal 2 uur en bereikt daarbij een gemiddelde grilltemperatuur van ca. 180 °C tot 250 °C. Het apparaat is ideaal voor het grillen van niet te dikke etenswaren, zoals ook in een pan kunnen worden bereid.

Geschikte levensmiddelen zijn onder andere:

- Groenten (bijv. courgette, paprika, champignons, aubergine)
- Zeevruchten (bijv. garnalen, inktvis, sint-jakobsschelpen)
- Visfilets en kleinere stukken vis
- Braadworsten
- Hamburgerpatties

De grill mag niet binnenshuis of als vuurkorf worden gebruikt, mag geen ongeschikte brandstoffen zoals benzine of afval bevatten en mag niet onbeheerd worden achtergelaten of overvuld worden om brand- en ongevalrisico's te voorkomen.

3. Voor uw veiligheid



- Gebruik de grill niet in gesloten en/of bewoonbare ruimtes, zoals gebouwen, tenten, caravans, campers of boten. Er bestaat levensgevaar door koolmonoxidevergiftiging!
- Kies een goed geventileerde buitenruimte die zich niet in de buurt van licht ontvlambare materialen of constructies bevindt. Vermijd zeer winderige locaties om te voorkomen dat het vuur buiten controle raakt.
- Neem lokale voorschriften en milieubeschermingsregels met betrekking tot buitenverbranding in acht en vermijd het verbranden van afval dat schadelijk kan zijn voor de gezondheid.
- Om omvallen, letsel of brand te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat de ondergrond waarop de grill wordt geplaatst stabiel en brandveilig is.
- **Let op!** Houd kinderen en dieren op afstand!
- De grill mag alleen worden gebruikt wanneer bij controle geen defecten worden vastgesteld. Defecte onderdelen moeten vóór het volgende gebruik worden vervangen.
- Werk altijd zorgvuldig en alleen in goede lichamelijke conditie: vermoeidheid, ziekte, alcohol-, medicijn- of drugsgebruik kunnen leiden tot materiële schade of letsel, aangezien het product dan niet veilig kan worden gebruikt.
- Breng geen wijzigingen aan aan de grill om letsel of materiële schade te voorkomen.
- De grill mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst. Verplaats hem niet na het aansteken.
- Houd altijd een blusmiddel zoals zand, water of een brandblusser in de buurt om in noodgevallen te kunnen ingrijpen.
- Houd tijdens het brandproces voldoende afstand tot de grill en zorg ervoor dat er geen kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Dek de grill tijdens het gebruik niet af met brandbaar materiaal.
- Toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet worden. Draag ter bescherming tegen brandwonden hittebestendige handschoenen en indien nodig een schort tijdens het grillen om u te beschermen tegen hete spatten.

- Laat een brandende grill nooit onbeheerd achter en zorg ervoor dat het vuur volledig is gedoofd voordat u de grill verlaat of gaat slapen.
- Laat de grill na gebruik volledig afkoelen voordat u deze aanraakt of reinigt.
- Bescherm tegen vocht.
- Draag tijdens het gebruik nauwsluitende kleding. Draag geen losse kledingstukken die vlam kunnen vatten.

4. Ingebruikname

Verwijder vóór het eerste gebruik alle onderdelen uit de verpakking en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Neem de onderdelen af met een vochtige doek en monteer het product.

Plaats de grill vervolgens op een vlakke, stabiele en brandveilige ondergrond buitenshuis. Kies een geschikte locatie waar de grill niet meer hoeft te worden verplaatst. Zorg ervoor dat de grill niet wiebelt en niet kan omvallen.



Let op! Brandgevaar!

Plaats de grill niet in de buurt van brandbare voorwerpen. Houd voldoende afstand tot gebouwen, personen, dieren, planten en objecten. Binnen de veiligheidszone mogen zich geen brandbare materialen bevinden.

Volg de montage- en installatie-instructies van de grill (pagina 3–4) zorgvuldig om ervoor te zorgen dat alle onderdelen correct zijn gemonteerd en het apparaat veilig kan worden gebruikt.

Houd rekening met de maximale vulhoeveelheid van 15 houtskoolbriketten.

4.1. Onderdelenbeschrijving

De genoemde onderdelen zijn grafisch weergegeven op pagina 4:

1 Schoorsteen

2 Geëmailleerde gietijzeren grillplaat

(Ø 37,5 cm | Ø 14.8 in)

3 Houtskoolrooster (Ø 29 cm | Ø 11.4 in)

4 Aslade (Ø 31,4 cm | Ø 12.4 in)

5 Basis met luchttoevoeropeningen

6 3 × poten

7 3 × schroeven

8 Inbussleutel

5. Bediening

Zet vóór aanvang een emmer zand klaar om vuur te blussen. Gebruik indien nodig een brandblusser.



Waarschuwing! Gevaar voor brandwonden!

Gebruik altijd hittebestendige handschoenen en een grilltang wanneer u brandstof of grillaccessoires (zoals grillrooster, grillplaat of spiesen) op de grill plaatst.



Waarschuwing! Gevaar voor brandwonden!

Er bestaat gevaar voor vetspatten. Houd altijd voldoende afstand tot de grill.



Let op! Gevaar voor materiële schade!

Neem de maximale vulhoeveelheid van de brandstofhouder in acht, anders kan oververhitting en mogelijke schade aan de grill ontstaan.



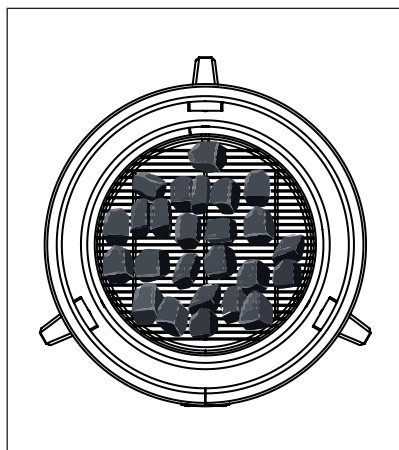
Opmerking!

Leg het grillgoed ca. 15 minuten na het aansteken op de grill, wanneer de brandstof bedekt is met een aslaag.

1. Plaats de brandstof op het houtskoolrooster (3) en steek deze aan. Gebruik geen spiritus of benzine voor het aansteken of opnieuw aansteken. Gebruik uitsluitend aanmaakmiddelen overeenkomstig EN 1860-3.

Houd rekening met het maximale vulvolume van 15 briketten.

2. Plaats de gietijzeren grillplaat (2) op de basis met luchttoevoeropeningen (5) en plaats de schoorsteen (1) in de uitsparing van de grillplaat. De houtskool zal nu ca. 15 minuten gloeien.
3. Nu kunt u beginnen met grillen.



6. Onderhoudsinstructies

	Let op! Gevaar voor materiële schade! Gebruik geen water om de grill te doven! Dit kan materiële schade veroorzaken.
	Gebruik nooit staalborstels, staalwol of agressieve reinigingsmiddelen.
	Niet geschikt voor de vaatwasser!

- Wacht met reinigen totdat alle onderdelen van de grill volledig zijn afgekoeld.
- Reinig de gietijzeren grillplaat na elk gebruik met heet water en afwasmiddel.
- Verwijder voedselresten voorzichtig met een spons, schraper of spatel.
- Droog de grillplaat daarna grondig af.
- Verwijder na elk gebruik alle afgekoelde asresten. Het houtskoolrooster en de aslade kunnen worden verwijderd en met een handborstel worden schoongemaakt.

7. Opslag

- Laat de grill inclusief alle accessoires niet onbeschermd buiten staan.
- Berg de grillplaat pas op wanneer deze volledig is afgekoeld en gereinigd.
- Voor langdurige opslag in de wintermaanden adviseren wij een droge en goed geventileerde ruimte.

8. Afvoerinstruaties

Voer de materialen gescheiden af volgens de lokale afvalvoorschriften.

Gooi hete as nooit bij het huishoudelijk afval! Brandgevaar.

Innehållsförteckning

1. Information om denna bruksanvisning	48
1.1. Varningssymboler och signalord i bruksanvisningen	48
2. Avsedd användning och felaktig användning	49
3. För din säkerhet	50
4. Idrifttagning	51
4.1. Beskrivning av delar	51
5. Användning	52
6. Skötselanvisningar	53
7. Förvaring	53
8. Avfallshantering	53

1. Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder Petromax bordsgrill. Bruksanvisningen utgör grunden för säker användning av produkten. Felaktig användning kan leda till personskador och materiella skador. Bruksanvisningen måste alltid medfölja vid vidareförsäljning. Förvara därför alla dokument för framtida bruk eller för nästa ägare.

1.1. Varningssymboler och signalord i bruksanvisningen

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning:

	Varning! Risk för personskada! Anger situationer som kan leda till personskador om de inte undviks.
	Observera! Risk för materiella skador! Anger situationer som kan leda till skador på produkten om de inte undviks.
	Anmärkning! Uppmärksammar användaren på viktiga instruktioner i bruksanvisningen.
	Varning! Het yta!

	Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!
	Använd värmebeständiga skyddshandskar!
	Använd inga slipande rengöringsmedel, såsom metallsvampar!
	Ej lämplig för diskmaskin!

2. Avsedd användning och felaktig användning

Petromax bordsgrill för fasta bränslen är avsedd för utomhusbruk och privat användning. Produkten ska användas på ett stabilt, brandsäkert underlag för att grilla livsmedel med lämpliga bränslen, såsom kolbriketter. Håll ett säkert avstånd till brännbara material och använd lämpliga grillredskap.

Grillen är avsedd för kontinuerlig drift i upp till 2 timmar och uppnår en genomsnittlig grilltemperatur på cirka 180 °C till 250 °C. Apparaten är idealisk för grillning av inte alltför tjocka livsmedel, som även kan tillagas i en stekpanna.

Lämpliga livsmedel är bland annat:

- Grönsaker (t.ex. zucchini, paprika, svamp, aubergine)
- Skaldjur (t.ex. räkor, bläckfisk, pilgrimsmusslor)
- Fiskfiléer och mindre fiskbitar
- Grillkorv
- Hamburgarbiffar

Grillen får inte användas inomhus eller som eldstad, får inte innehålla olämpliga bränslen såsom bensin eller avfall och ska inte lämnas utan uppsikt eller överfyllas för att undvika brand- och olycksrisker.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

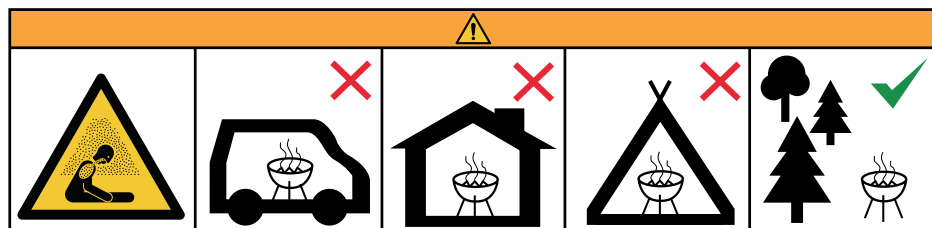
NO

FI

PL

CS

3. För din säkerhet



- Använd inte grillen i slutna och/eller beboeliga utrymmen, t.ex. byggnader, tält, husvagnar, husbilar eller båtar. Det finns livsfara på grund av kolmonoxidförgiftning!
- Välj ett välventilerat område utomhus som inte ligger i närheten av lättantändliga material eller konstruktioner. Undvik mycket blåsiga platser för att förhindra att elden kommer ur kontroll.
- Följ lokala föreskrifter och miljöskyddsbestämmelser avseende eldning utomhus och undvik att bränna avfall som kan vara hälsoskadligt.
- För att undvika vältning, personskador eller brand, se till att underlaget där grillen placeras är stabilt och brandsäkert.
- **Observera!** Håll barn och djur på avstånd!
- Grillen får endast användas om inga fel upptäcks vid kontroll. Defekta delar måste ovillkorligen bytas ut före nästa användning.
- Arbeta alltid med försiktighet och endast i gott skick: trötthet, sjukdom, alkohol-, läkemedels- eller drogpåverkan kan leda till materiella skador eller personskador, eftersom produkten då inte kan användas säkert.
- Gör inga ändringar på grillen för att undvika personskador eller materiella skador.
- Grillen får inte flyttas under drift. Flytta den inte efter tändning.
- Ha alltid ett släckmedel såsom sand, vatten eller en brandsläckare i närheten för att kunna ingripa vid nödsituationer.
- Håll avstånd till grillen under förbränningsprocessen och se till att inga barn eller husdjur befinner sig i närheten.
- Täck inte grillen med brännbart material under användning.
- Åtkomliga delar kan bli mycket heta. För att skydda dig mot brännskador, använd värmebeständiga handskar och vid behov ett förkläde vid grillning för att skydda dig mot heta stänk.

- Lämna aldrig en brinnande grill utan uppsikt och säkerställ att elden är helt släckt innan du lämnar grillen eller går och lägger dig.
- Låt grillen svalna helt efter användning innan du rör vid den eller rengör den.
- Skydda mot fukt.
- Använd åtsittande kläder vid användning. Använd inga lösa klädesplagg som kan fatta eld.

4. Idrifttagning

Innan du använder grillen för första gången, ta ut alla delar ur förpackningen och kontrollera att allt är komplett. Torka av delarna med en fuktig trasa och montera produkten.

Placera därefter grillen på ett plant, stabilt och brandsäkert underlag utomhus. Välj en lämplig plats där grillen inte behöver flyttas. Se till att den inte gungar eller kan välta.



Observera! Brandrisk!

Placera inte grillen i närheten av brännbara föremål. Håll tillräckligt avstånd till byggnader, personer, djur, växter och föremål. Inom säkerhetsområdet får inga brännbara material finnas.

Följ monterings- och installationsanvisningarna för grillen (sidorna 3–4) noggrant för att säkerställa att alla delar är korrekt monterade och att apparaten kan användas säkert.

Observera den maximala fyllmängden på 15 kolbriketter.

4.1. Beskrivning av delar

De uppräknade delarna visas grafiskt på sida 4:

1 Skorsten

2 Emaljerad grillplatta av gjutjärn

(Ø 37,5 cm | Ø 14.8 in)

3 Kolgaller (Ø 29 cm | Ø 11.4 in)

4 Askskål (Ø 31,4 cm | Ø 12.4 in)

5 Bas med luftintagsöppningar

6 3 × ben

7 3 × skruvar

8 Insexnyckel

5. Användning

Innan du börjar, ställ fram en hink med sand för att kunna släcka eld. Använd vid behov en brandsläckare.



Varning! Risk för brännskador!

Använd alltid värmebeständiga handskar och en grilltång när du placerar bränsle eller grilltillbehör (t.ex. grillgaller, grillplatta eller spett) på grillen.



Varning! Risk för brännskador!

Det finns risk för fettstänk. Håll alltid tillräckligt avstånd till grillen.



Observera! Risk för materiella skador!

Följ den maximala fyllmängden för bränslebehållaren, annars kan överhettning och eventuella skador på grillen uppstå.



Anmärkning!

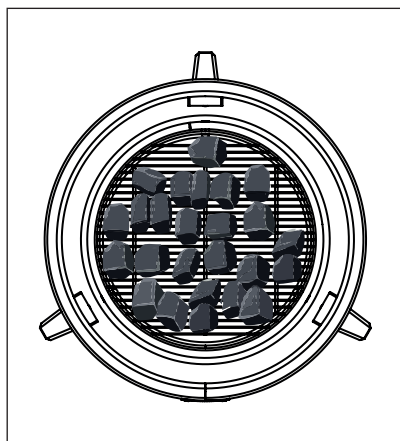
Lägg på grillmaten cirka 15 minuter efter tändning, när bränslet är täckt av ett asklager.

1. Placera bränslet på kolgallret (3) och tänd det. Använd inte sprit eller bensin för att tända eller återtända. Använd endast tändhjälpmedel enligt EN 1860-3.

Observera den maximala fyllvolymen på 15 briketter.

2. Placera grillplattan av gjutjärn (2) på basen med luftintagsöppningar (5) och sätt skorstenen (1) i urtaget i grillplattan. Kolet glöder nu i cirka 15 minuter.

3. Nu kan du börja grilla.



6. Skötselanvisningar

	Observera! Risk för materiella skador! Använd inte vatten för att släcka grillen! Det finns risk för materialskador.
	Använd aldrig stålborstar, stålull eller aggressiva rengöringsmedel.
	Ej lämplig för diskmaskin!

- Vänta med rengöring tills alla delar av grillen har svalnat helt.
- Rengör grillplattan av gjutjärn efter varje användning med varmt vatten och diskmedel.
- Ta försiktigt bort matrester med en svamp, skrapa eller spatel.
- Torka grillplattan noggrant efteråt.
- Ta bort alla avsvalnade askrester efter varje användning. Kolgallret och askskålen kan tas bort och borstas rena med en handborste.

7. Förvaring

- Lämna inte grillen, inklusive alla tillbehör, oskyddad utomhus.
- Förvara grillplattan först när den har svalnat helt och rengjorts.
- För långvarig förvaring under vintermånaderna rekommenderar vi en torr och välventilerad plats.

8. Avfallshantering

Sortera och kassera materialen separat i enlighet med lokala avfallsföreskrifter.

Släng aldrig het aska i hushållsavfallet! Brandrisk.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

Innholdsfortegnelse

1. Informasjon om denne bruksanvisningen	54
1.1. Varselsymboler og signalord i bruksanvisningen	54
2. Tiltentkt bruk og feilbruk	55
3. For din sikkerhet	56
4. Igangsetting	57
4.1. Beskrivelse av deler	57
5. Bruk	58
6. Vedlikeholdsinstruksjoner	59
7. Oppbevaring	59
8. Avfallshåndtering	59

1. Informasjon om denne bruksanvisningen

Les bruksanvisningen nøye før du bruker Petromax bordgrill. Bruksanvisningen danner grunnlaget for sikker håndtering av produktet. Feil bruk kan føre til personskader og materielle skader. Bruksanvisningen må alltid følge med ved videresalg. Oppbevar derfor alle dokumenter for senere bruk eller for neste eier.

1.1. Varselsymboler og signalord i bruksanvisningen

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen:

	Advarsel! Fare for personskade! Angir situasjoner som kan føre til personskade dersom de ikke unngås.
	Forsiktig! Fare for materielle skader! Angir situasjoner som kan føre til skade på produktet dersom de ikke unngås.
	Merk! Gjør brukeren oppmerksom på viktige instruksjoner i bruksanvisningen.
	Advarsel! Varm overflate!

	Les bruksanvisningen før du bruker produktet!
	Bruk varmebestandige vernehansker!
	Bruk ikke slipende rengjøringsmidler som metallsvamper!
	Ikke egnet for oppvaskmaskin!

2. Tiltent bruk og feilbruk

Petromax bordgrill for faste brenslere er beregnet for utendørs bruk og privat bruk. Produktet skal brukes på et stabilt, brannsikkert underlag for å grille mat med egnede brenslere, som kullbriketter. Hold trygg avstand til brennbare materialer og bruk passende grillutstyr.

Grillen er egnet for kontinuerlig drift i opptil 2 timer og oppnår en gjennomsnittlig grilltemperatur på ca. 180 °C til 250 °C. Apparatet er ideelt for grilling av ikke for tykke matvarer, slik som også kan tilberedes i en stekepanne.

Egnede matvarer er blant annet:

- Grønnsaker (f.eks. squash, paprika, sopp, aubergine)
- Sjømat (f.eks. reker, blekksprut, kamskjell)
- Fiskefileter og mindre fiskestykker
- Grillpølser
- Hamburgerpatties

Grillen må ikke brukes innendørs eller som ildsted, må ikke inneholde uegnede brenslere som bensin eller avfall, og skal ikke etterlates uten tilsyn eller overfylles for å unngå brann- og ulykkesfare.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

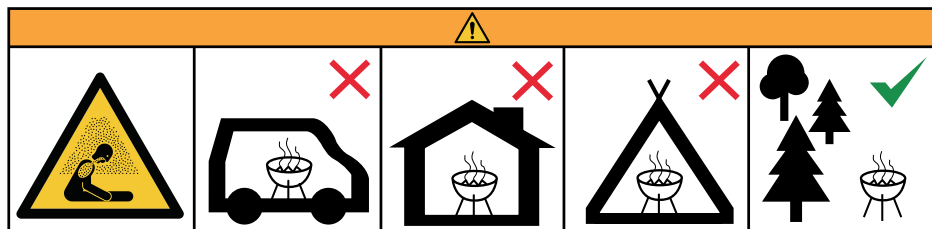
NO

FI

PL

CS

3. For din sikkerhet



- Ikke bruk grillen i lukkede og/eller beboelige rom, f.eks. bygninger, telt, campingvogner, bobiler eller båter. Det er livsfare på grunn av karbonmonoksidforgiftning!
- Velg et godt ventilert område utendørs som ikke ligger i nærheten av lett antennelige materialer eller konstruksjoner. Unngå svært vindfulle områder for å forhindre at ilden kommer ut av kontroll.
- Følg lokale forskrifter og miljøvernregler vedrørende brenning utendørs, og unngå å brenne avfall som kan være helseskadelig.
- For å unngå velting, personskader eller brann, sørg for at underlaget der grillen plasseres er stabilt og brannsikkert.
- **Forsiktig!** Hold barn og dyr på avstand!
- Grillen må kun brukes dersom det ikke avdekkes feil ved kontroll. Defekte deler må erstattes før neste bruk.
- Arbeid alltid forsiktig og kun i god fysisk og mental tilstand: tretthet, sykdom, alkohol, medikamenter eller rusmidler kan føre til materielle skader eller personskader, da produktet ikke kan brukes trygt.
- Ikke foreta endringer på grillen for å unngå personskader eller materielle skader.
- Grillen må ikke flyttes under bruk. Ikke flytt den etter opptenning.
- Ha alltid et slukkemiddel som sand, vann eller et brannslukningsapparat i nærheten for å kunne gripe inn i en nødsituasjon.
- Hold avstand til grillen under forbrenningsprosessen, og sørg for at ingen barn eller kjæledyr befinner seg i nærheten.
- Dekk ikke grillen med brennbart materiale under bruk.
- Tilgjengelige deler kan bli svært varme. For å beskytte mot forbrenninger, bruk varmebestandige hansker og eventuelt et forkle under grilling for å beskytte deg mot varme sprut.

- Forlat aldri en brennende grill uten tilsyn, og sørg for at ilden er fullstendig slukket før du forlater grillen eller går og legger deg.
- La grillen avkjøles helt etter bruk før du berører eller rengjør den.
- Beskytt mot fukt.
- Bruk tettsittende klær under bruk. Ikke bruk løse plagg som kan ta fyr.

4. Igangsetting

Før du bruker grillen for første gang, ta alle deler ut av emballasjen og kontroller at alt er komplett. Tørk av delene med en fuktig klut og monter produktet.

Plasser deretter grillen på et plant, stabilt og brannsikkert underlag utendørs. Velg et egnet sted der grillen ikke trenger å flyttes. Pass på at den ikke vipper eller kan velte.



Forsiktig! Brannfare!

Ikke plasser grillen i nærheten av brennbare gjenstander. Hold tilstrekkelig avstand til bygninger, personer, dyr, planter og gjenstander. Det må ikke finnes brennbare materialer innenfor sikkerhetsområdet.

Følg monterings- og installasjonsanvisningene for grillen (side 3–4) nøye for å sikre at alle deler er korrekt montert og at apparatet kan brukes trygt.

Vær oppmerksom på maksimal fyllmengde på 15 kullbriketter.

4.1. Beskrivelse av deler

De oppførte delene er vist grafisk på side 4:

1 Skorstein

2 Emaljert grillplate i støpejern

(Ø 37,5 cm | Ø 14.8 in)

3 Kullrist (Ø 29 cm | Ø 11.4 in)

4 Askeskål (Ø 31,4 cm | Ø 12.4 in)

5 Base med luftinntakshull

6 3 × ben

7 3 × skruer

8 Unbrakonøkkel

5. Bruk

Før oppstart, klargjør en bøtte med sand for slukking av ild. Bruk eventuelt et brannslukningsapparat.



Advarsel! Fare for forbrenning!

Bruk alltid varmebestandige hansker og grilltang når du legger brensel eller grilltilbehør (f.eks. grillrist, grillplate eller spyd) på grillen.



Advarsel! Fare for forbrenning!

Det er fare for fettsprut. Hold alltid tilstrekkelig avstand til grillen.



Forsiktig! Fare for materielle skader!

Overhold maksimal fyllmengde for brenselbeholderen for å unngå overoppheting og mulige skader på grillen.



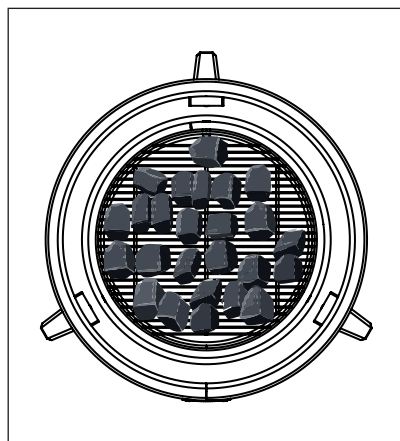
Merk!

Legg maten på grillen ca. 15 minutter etter opptenning, når brenselet er dekket av et askelag.

1. Plasser brenselet på kullristen (3) og tenn det. Ikke bruk rødsprit eller bensin til opptenning eller gjenopptenning. Bruk kun tennmidler i henhold til EN 1860-3.

Overhold maksimal fyllmengde på 15 briketter.

2. Plasser støpejernsgrillplaten (2) på basen med luftinntakshull (5) og sett skorsteinen (1) i utsparingen på grillplaten. Kullet vil nå gløde i ca. 15 minutter.
3. Nå kan du begynne å grille.



6. Vedlikeholdsinstruksjoner

	Forsiktig! Fare for materielle skader! Ikke bruk vann for å slukke grillen! Dette kan føre til materielle skader.
	Bruk aldri stålbørster, stålull eller aggressive rengjøringsmidler.
	Ikke egnet for oppvaskmaskin!

- Vent med rengjøring til alle deler av grillen er helt avkjølt.
- Rengjør støpejernsgrillplaten etter hver bruk med varmt vann og oppvaskmiddel.
- Fjern matrester forsiktig med svamp, skrape eller stekespade.
- Tørk grillplaten grundig etterpå.
- Fjern all avkjølt aske etter hver bruk. Kullristen og askeskålen kan tas ut og børstes rene med en hånbørste.

7. Oppbevaring

- Ikke la grillen, inkludert alt tilbehør, stå ubeskyttet utendørs.
- Oppbevar grillplaten først når den er helt avkjølt og rengjort.
- For langtidsoppbevaring i vintermånedene anbefaler vi et tørt og godt ventilert sted.

8. Avfallshåndtering

Kasser materialene sortert og i henhold til lokale avfallsforskrifter.

Kast aldri varm aske i husholdningsavfallet! Brannfare.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

Sisällysluettelo

1. Tietoja tästä käyttöohjeesta

60

1.1. Varoitusmerkit ja signaalisanat käyttöohjeessa

60

2. Käyttötarkoitus ja väärinkäyttö

61

3. Turvallisuutesi vuoksi

62

4. Käyttöönotto

63

4.1. Osien kuvaus

63

5. Käyttö

64

6. Hoito-ohjeet

65

7. Säilytys

65

8. Hävitysohjeet

65

1. Tietoja tästä käyttöohjeesta

Lue käyttöohje huolellisesti kokonaan ennen Petromax-pöytägrillin käyttöä. Käyttöohje muodostaa perustan tuotteen turvalliselle käytölle. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja aineellisia vahinkoja. Käyttöohje on aina liitettävä mukaan tuotteen jälleenmyynnin yhteydessä. Säilytä siksi kaikki asiakirjat myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

1.1. Varoitusmerkit ja signaalisanat käyttöohjeessa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja signaalisanoja:

	Varoitus! Loukkaantumisvaara! Ilmaisee tilanteita, jotka voivat johtaa loukkaantumisiin, jos niitä ei vältetä.
	Huomio! Aineellisen vahingon vaara! Ilmaisee tilanteita, jotka voivat johtaa tuotteen vaurioitumiseen, jos niitä ei vältetä.
	Huomautus! Kiinnittää käyttäjän huomion tärkeisiin käyttöohjeisiin.
	Varoitus! Kuuma pinta!

	Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöä!
	Käytä kuumuutta kestäviä suojakäsineitä!
	Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, kuten metallisia hankaussieniä!
	Ei sovellu astianpesukoneeseen!

2. Käyttötarkoitus ja väärinkäyttö

Petromax-pöytägrilli kiinteille polttoaineille on tarkoitettu ulkokäyttöön ja yksityiseen käyttöön. Tuotetta tulee käyttää vakaalla ja palamattomalla alustalla elintarvikkeiden grillaamiseen sopivilla polttoaineilla, kuten hiilibriketeillä. Pidä riittävä etäisyys syttyviin materiaaleihin ja käytä asianmukaisia grillausvälineitä.

Grilli soveltuu yhtäjaksoiseen käyttöön enintään 2 tunnin ajan ja saavuttaa keskimääräisen grillauslämpötilan noin 180 °C–250 °C. Laite on ihanteellinen sellaisten, ei liian paksujen elintarvikkeiden grillaamiseen, joita voidaan valmistaa myös paistinpannulla.

Soveltuvia elintarvikkeita ovat muun muassa:

- Vihannekset (esim. kesäkurpitsa, paprika, sienet, munakoiso)
- Äyriäiset (esim. katkaravut, mustekala, kampasimpukat)
- Kalafileet ja pienemmät kalapalat
- Grillimakkarat
- Hampurilaispihvit

Grillii ei saa käyttää sisätiloissa tai tulisijana, siihen ei saa laittaa sopimattomia polttoaineita kuten bensiiniä tai jätettä, eikä sitä saa jättää ilman valvontaa tai ylikuormittaa tulipalo- ja onnettomuusvaaran välttämiseksi.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

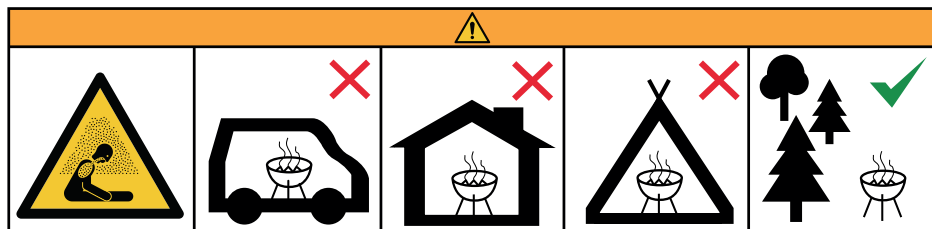
NO

FI

PL

CS

3. Turvallisuutesi vuoksi



- Älä käytä grilliä suljetuissa ja/tai asuinkelpoisissa tiloissa, kuten rakennuksissa, teltoissa, asuntovaunuissa, matkailuautoissa tai veneissä. Hiilimonoksidimyrkytyksen vaara on hengenvaarallinen!
- Valitse hyvin tuuletettu ulkotila, joka ei sijaitse helposti syttyvien materiaalien tai rakenteiden läheisyydessä. Vältä erittäin tuulisia paikkoja, jotta tuli ei pääse hallitsemattomaksi.
- Noudata paikallisia määräyksiä ja ympäristönsuojelumääräyksiä ulkona polttamisesta ja vältä terveydelle haitallisen jätteen polttamista.
- Välttääksesi kaatumisen, loukkaantumiset tai tulipalon varmist, että alusta, jolle grilli asetetaan, on vakaa ja palamaton.
- **Huomio!** Pidä lapset ja eläimet loitolla!
- Grilliä saa käyttää vain, jos tarkastuksessa ei havaita vikoja. Vialliset osat on vaihdettava ennen seuraavaa käyttöä.
- Toimi aina huolellisesti ja vain hyvässä kunnossa: väsymys, sairaus, alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutus voi johtaa aineellisiin vahinkoihin tai loukkaantumisiin, koska tuotetta ei voida käyttää turvallisesti.
- Älä tee muutoksia grilliin loukkaantumisten tai aineellisten vahinkojen välttämiseksi.
- Grilliä ei saa siirtää käytön aikana. Älä siirrä sitä sytyttämisen jälkeen.
- Pidä aina sammutusväline, kuten hiekkaa, vettä tai palosammutin, lähellä hätätilanteita varten.
- Pidä etäisyyttä grilliin polttamisen aikana ja varmista, etteivät lapset tai lemmikit ole lähellä.
- Älä peitä grilliä palavan käytön aikana palavilla materiaaleilla.
- Kosketeltavat osat voivat olla erittäin kuumia. Suojaudu palovammoilta käyttämällä kuumuutta kestäviä käsineitä ja tarvittaessa esiliinaa grillauksen aikana kuumien roiskeiden varalta.
- Älä koskaan jätä palavaa grilliä ilman valvontaa ja varmista, että tuli on täysin sammunut

ennen kuin poistut grillin luota tai menet nukkumaan.

- Anna grillin jäähtyä täysin käytön jälkeen ennen koskettamista tai puhdistusta.
- Suojaa kosteudelta.
- Käytä tiukasti istuvia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita, jotka voivat syttyä palamaan.

4. Käyttöönotto

Ennen kuin käytät grilliä ensimmäistä kertaa, poista kaikki osat pakkauksesta ja tarkista niiden täydellisyys. Pyyhi osat kostealla liinalla ja kokoa tuote.

Aseta grilli tämän jälkeen tasaiselle, vakaalle ja palamattomalle alustalle ulkona. Valitse sopiva paikka, jossa grilliä ei tarvitse siirtää. Varmista, ettei grilli keiku tai voi kaatua.



Huomio! Tulipalovaara!

Älä aseta grilliä palavan esineiden läheisyyteen. Pidä riittävä etäisyys rakennuksiin, ihmisiin, eläimiin, kasveihin ja esineisiin. Turva-alueella ei saa olla palavia materiaaleja.

Noudata grillin asennus- ja kokoamisohjeita (sivut 3–4) huolellisesti varmistaaksesi, että kaikki osat on koottu oikein ja laitetta voidaan käyttää turvallisesti.

Huomioi enimmäistäyttömäärä: 15 hiilibrikettiä.

4.1. Osien kuvaus

Luetellut osat on esitetty graafisesti sivulla 4:

1 Savupiippu

2 Emaloitu valurautainen grillilevy

(Ø 37,5 cm | Ø 14.8 in)

3 Hiiliritilä (Ø 29 cm | Ø 11.4 in)

4 Tuhkakaukalo (Ø 31,4 cm | Ø 12.4 in)

5 Jalusta, jossa ilmanottoaukot

6 3 × jalkaa

7 3 × ruuvia

8 Kuusiokoloavain

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

5. Käyttö

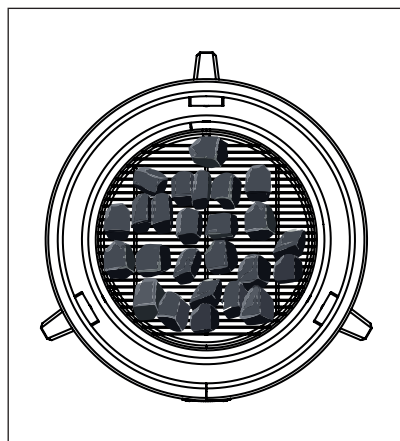
Valmistelee ennen aloittamista ämpäri hiekkaa tulen sammuttamista varten. Käytä tarvittaessa palosammutinta.

 	Varoitus! Palovammavaara! Käytä aina kuumuutta kestäviä käsineitä ja grillipihtejä, kun asetat polttoainetta tai grillivarusteita (esim. grilliritilä, grillilevy tai vartaat) grillille.
	Varoitus! Palovammavaara! Rasvaroiskeiden vaara on olemassa. Pidä aina riittävä etäisyys grilliin.
	Huomio! Aineellisen vahingon vaara! Noudata polttoainesäiliön enimmäistäyttömäärää, sillä muutoin laite voi ylikuumentua ja grilli voi vaurioitua.
	Huomautus! Aseta grillattavat ruoat noin 15 minuutin kuluttua sytyttämisestä, kun polttoaine on peittynyt tuhkerakrokseen.

1. Aseta polttoaine hiiliritilälle (3) ja sytytä se. Älä käytä spriitä tai bensiiniä sytyttämiseen tai uudelleensytyttämiseen. Käytä ainoastaan sytytysaineita standardin EN 1860-3 mukaisesti.

Noudata enimmäistäyttömäärää: 15 brikettiä.

2. Aseta valurautainen grillilevy (2) jalustalle, jossa on ilmanottoaukot (5), ja aseta savupiippu (1) grillilevyn aukkoon. Hiilet hehkuvat nyt noin 15 minuutin ajan.
3. Nyt voit aloittaa grillaamisen.



6. Hoito-ohjeet

	Huomio! Aineellisen vahingon vaara! Älä käytä vettä grillin sammuttamiseen! Se voi aiheuttaa materiaalivahinkoja.
	Älä koskaan käytä teräsharjoja, teräsvillaa tai voimakkaita puhdistusaineita.
	Ei sovellu astianpesukoneeseen!

- Odota puhdistuksen aloittamista, kunnes kaikki grillin osat ovat täysin jäähtyneet.
- Puhdista valurautainen grillilevy jokaisen käytön jälkeen kuumalla vedellä ja astianpesuaineella.
- Poista ruokajäämät varovasti sienellä, kaapimella tai lastalla.
- Kuivaa grillilevy huolellisesti puhdistuksen jälkeen.
- Poista kaikki jäähtyneet tuhkat jokaisen käytön jälkeen. Hiiliritilä ja tuhkakaukalo voidaan irrottaa ja harjata puhtaiksi käsiharjalla.

7. Säilytys

- Älä jätä grilliä kaikkine lisävarusteineen suojaamattomana ulos.
- Säilytä grillilevy vasta, kun se on täysin jäähtynyt ja puhdistettu.
- Pitkäaikaista säilytystä varten talvikuukausina suosittelemme kuivaa ja hyvin tuuletettua paikkaa.

8. Hävitysohjeet

Hävitä materiaalit lajiteltuina paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Älä koskaan hävitä kuumaa tuhkaa kotitalousjätteen mukana! Tulipalovaara.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

Spis treści

1. Informacje dotyczące niniejszej instrukcji	66
1.1. Symbole ostrzegawcze i słowa sygnałowe w instrukcji obsługi	66
2. Przeznaczenie i niewłaściwe użytkowanie	67
3. Dla Twojego bezpieczeństwa	68
4. Uruchomienie	69
4.1. Opis części	69
5. Obsługa	70
6. Wskazówki dotyczące pielęgnacji	71
7. Przechowywanie	71
8. Wskazówki dotyczące utylizacji	71

1. Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Przed użyciem grilla stołowego Petromax należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi podstawę bezpiecznego korzystania z produktu. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do obrażeń ciała oraz szkód materialnych. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona przy dalszej odsprzedaży produktu. Przechowuj wszystkie dokumenty do późniejszego użytku lub dla kolejnego właściciela.

1.1. Symbole ostrzegawcze i słowa sygnałowe w instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące symbole i słowa sygnałowe:

	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń! Oznacza sytuacje, które mogą prowadzić do obrażeń ciała, jeśli nie zostaną uniknięte.
	Uwaga! Ryzyko szkód materialnych! Oznacza sytuacje, które mogą prowadzić do uszkodzenia produktu, jeśli nie zostaną uniknięte.
	Wskazówka! Zwraca uwagę użytkownika na ważne instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
	Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia!

	Przeczytaj instrukcję obsługi przed użyciem produktu!
	Noś rękawice ochronne odporne na wysoką temperaturę!
	Nie używaj ściernych środków czyszczących, takich jak metalowe gąbki!
	Nie nadaje się do mycia w zmywarce!

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

2. Przeznaczenie i niewłaściwe użytkowanie

Grill stołowy Petromax na paliwa stałe jest przeznaczony do użytku na zewnątrz oraz do użytku prywatnego. Produkt należy używać na stabilnej, ognioodpornej powierzchni do grillowania żywności przy użyciu odpowiednich paliw, takich jak brykiety węglowe. Zachowuj bezpieczną odległość od materiałów łatwopalnych i używaj odpowiednich akcesoriów do grillowania.

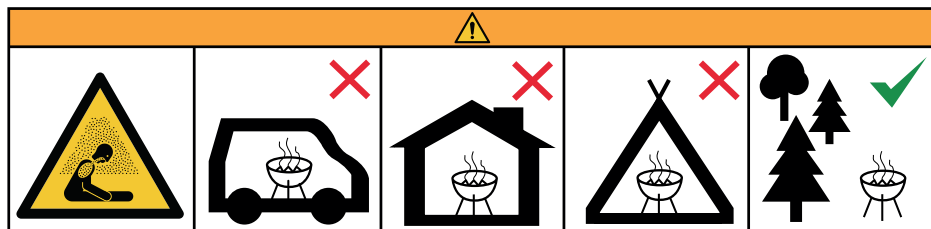
Grill jest przystosowany do ciągłej pracy przez maksymalnie 2 godziny i osiąga średnią temperaturę grillowania wynoszącą około 180 °C–250 °C. Urządzenie idealnie nadaje się do grillowania niezbyt grubych potraw, które można również przygotować na patelni.

Odpowiednie produkty spożywcze to w szczególności:

- Warzywa (np. cukinia, papryka, pieczarki, bakłażan)
- Owoce morza (np. krewetki, kałamarnice, przegrzebki)
- Filety rybne i mniejsze kawałki ryb
- Kiełbasy
- Kotlety hamburgerowe

Grilla nie wolno używać w pomieszczeniach zamkniętych ani jako paleniska, nie wolno stosować nieodpowiednich paliw, takich jak benzyna lub odpady, oraz nie należy pozostawiać go bez nadzoru ani przepętniać, aby uniknąć zagrożenia pożarem i wypadkami.

3. Dla Twojego bezpieczeństwa



- Nie używaj grilla w zamkniętych i/lub przeznaczonych do zamieszkania pomieszczeniach, takich jak budynki, namioty, przyczepy kempingowe, kampery czy łódzie. Istnieje śmiertelne zagrożenie zatruciem tlenkiem węgla!
- Wybierz dobrze wentylowane miejsce na zewnątrz, z dala od łatwopalnych materiałów lub konstrukcji. Unikaj miejsc o silnym wietrze, aby zapobiec wymknięciu się ognia spod kontroli.
- Przestrzegaj lokalnych przepisów oraz zasad ochrony środowiska dotyczących palenia na otwartej przestrzeni i unikaj spalania odpadów mogących być szkodliwymi dla zdrowia.
- Aby zapobiec przewróceniu się, obrażeniom lub pożarowi, upewnij się, że powierzchnia, na której ustawiany jest grill, jest stabilna i ognioodporna.
- **Uwaga!** Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od grilla!
- Grill wolno używać wyłącznie wtedy, gdy podczas kontroli nie stwierdzono żadnych usterek. Uszkodzone części należy bezwzględnie wymienić przed kolejnym użyciem.
- Zawsze pracuj ostrożnie i tylko w dobrej kondycji: zmęczenie, choroba, spożycie alkoholu, zażywanie leków lub narkotyków mogą prowadzić do obrażeń lub szkód materialnych, ponieważ produkt nie może być wtedy bezpiecznie użytkowany.
- Nie dokonuj żadnych modyfikacji grilla, aby uniknąć obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Podczas pracy grilla nie wolno go przemieszczać. Nie przesuwaj grilla po rozpaleniu.
- Zawsze miej w pobliżu środki gaśnicze, taki jak piasek, woda lub gaśnica, aby móc zareagować w nagłych wypadkach.
- Podczas procesu spalania zachowuj odpowiednią odległość od grilla i upewnij się, że w pobliżu nie znajdują się dzieci ani zwierzęta domowe.
- Nie przykrywaj grilla materiałami łatwopalnymi podczas użytkowania.
- Dostępne części mogą być bardzo gorące. Aby chronić się przed oparzeniami, noś rękawice odporne na wysoką temperaturę oraz – w razie potrzeby – fartuch podczas grillowania, aby zabezpieczyć się przed gorącymi rozpryskami.

- Nigdy nie pozostawiaj rozpalonego grilla bez nadzoru i upewnij się, że ogień został całkowicie ugaszony przed opuszczeniem grilla lub pójściem spać.
- Po zakończeniu spalania pozwól grillowi całkowicie ostygnąć przed dotknięciem go lub czyszczeniem.
- Chroń przed wilgocią.
- Podczas użytkowania noś dopasowaną odzież. Nie noś luźnych ubrań, które mogą się zapalić.

4. Uruchomienie

Przed pierwszym użyciem grilla wyjmij wszystkie części z opakowania i sprawdź ich kompletność. Przetrzyj części wilgotną ściereczką i złóż produkt.

Następnie ustaw grill na równej, stabilnej i ognioodpornej powierzchni na zewnątrz. Wybierz odpowiednie miejsce, w którym grill nie będzie musiał być przemieszczany. Upewnij się, że nie chwieje się ani nie może się przewrócić.



Uwaga! Zagrożenie pożarem!

Nie ustawiaj grilla w pobliżu łatwopalnych przedmiotów. Zachowaj odpowiednią odległość od budynków, ludzi, zwierząt, roślin i przedmiotów. W strefie bezpieczeństwa nie mogą znajdować się materiały łatwopalne.

Postępuj zgodnie z instrukcjami montażu i instalacji grilla (strony 3–4), aby upewnić się, że wszystkie części zostały prawidłowo zmontowane i urządzenie może być bezpiecznie użytkowane.

Przestrzegaj maksymalnej ilości napełnienia: 15 brykietów węglowych.

4.1. Opis części

Wymienione elementy są przedstawione graficznie na stronie 4:

1 Komin

2 Emaliowana żeliwna płyta grillowa

(Ø 37,5 cm | Ø 14.8 in)

3 Ruszt węglowy (Ø 29 cm | Ø 11.4 in)

4 Taca na popiół (Ø 31,4 cm | Ø 12.4 in)

5 Podstawa z otworami

doprowadzającymi powietrze

6 3 × nogi

7 3 × śruby

8 Klucz imbusowy

5. Obsługa

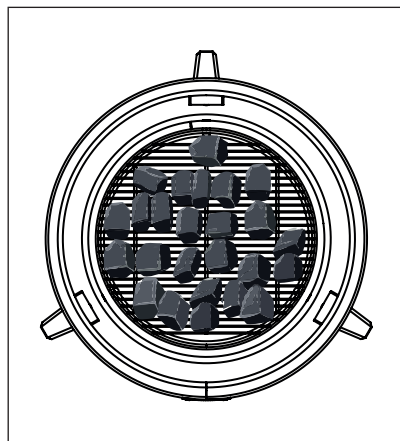
Przed rozpoczęciem przygotuj wiadro z piaskiem do gaszenia ognia. W razie potrzeby użyj gaśnicy.

	Ostrzeżenie! Ryzyko poparzeń! Zawsze używaj rękawic odpornych na wysoką temperaturę oraz szczypiec do grilla podczas umieszczania paliwa lub akcesoriów grillowych (np. rusztu, płyty grillowej lub szpikulców) na grillu.
	Ostrzeżenie! Ryzyko poparzeń! Istnieje ryzyko rozprysku tłuszczu. Zawsze zachowuj odpowiednią odległość od grilla.
	Uwaga! Ryzyko szkód materialnych! Przestrzegaj maksymalnej ilości napełnienia pojemnika na paliwo, w przeciwnym razie może dojść do przegrzania urządzenia i uszkodzenia grilla.
	Wskazówka! Umieść potrawy na grillu około 15 minut po rozpaleniu, gdy paliwo pokryje się warstwą popiołu.

1. Umieść paliwo na ruszcie węglowym (3) i rozpal je. Do rozpalania lub ponownego rozpalania nie używaj spirytusu ani benzyny! Używaj wyłącznie podpałek zgodnych z normą EN 1860-3.

Przestrzegaj maksymalnej ilości: 15 brykietów.

2. Umieść żeliwną płytę grillową (2) na podstawie z otworami doprowadzającymi powietrze (5) i włóż komin (1) w wycięcie płyty grillowej. Węgiel będzie się żarzył przez około 15 minut.
3. Teraz możesz rozpocząć grillowanie.



6. Wskazówki dotyczące pielęgnacji

	Uwaga! Ryzyko szkód materialnych Nie używaj wody do gaszenia grilla! Może to spowodować uszkodzenia materiałowe.
	Nigdy nie używaj szczotek drucianych, stalowych gąbek ani agresywnych środków czyszczących.
	Nie nadaje się do mycia w zmywarce!

- Przed rozpoczęciem czyszczenia poczekaj, aż wszystkie części grilla całkowicie ostygną.
- Czyść żeliwną płytę grillową po każdym użyciu gorącą wodą i detergentem do naczyń.
- Usuwać resztki jedzenia ostrożnie za pomocą gąbki, skrobaka lub szpatułki.
- Dokładnie osusz płytę grillową po czyszczeniu.
- Po każdym użyciu usuń wszystkie ostudzone resztki popiołu. Ruszt węglowy i tacę na popiół można wyjąć i oczyścić szczotką ręczną.

7. Przechowywanie

- Nie pozostawiaj grilla wraz z całym wyposażeniem bez ochrony na zewnątrz.
- Przechowuj płytę grillową dopiero wtedy, gdy całkowicie ostygnie i zostanie wyczyszczona.
- Do długotrwałego przechowywania w miesiącach zimowych zalecamy suche i dobrze wentylowane miejsce.

8. Wskazówki dotyczące utylizacji

Utylizuj materiały selektywnie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.

Nigdy nie wyrzucaj gorącego popiołu do odpadów domowych! Zagrożenie pożarem.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

1. Informace k tomuto návodu	72
1.1. Výstražné symboly a signální slova v návodu k použití	72
2. Určené použití a nesprávné použití	73
3. Pro vaši bezpečnost	74
4. Uvedení do provozu	75
4.1. Popis dílů	75
5. Obsluha	76
6. Pokyny k údržbě	77
7. Skladování	77
8. Pokyny k likvidaci	77

1. Informace k tomuto návodu

Před použitím stolního grilu Petromax si pečlivě přečtete celý návod k použití. Tento návod tvoří základ pro bezpečné zacházení s výrobkem. Nesprávné použití může vést ke zranění osob nebo k materiálním škodám. Návod k použití musí být vždy přiložen i při dalším prodeji výrobku. Uchovejte proto veškeré dokumenty pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

1.1. Výstražné symboly a signální slova v návodu k použití

V tomto návodu k použití jsou používány následující symboly a signální slova:

	Varování! Nebezpečí zranění! Označuje situace, které mohou vést ke zranění, pokud jim nebude zabráněno.
	Upozornění! Nebezpečí materiálních škod! Označuje situace, které mohou vést k poškození výrobku, pokud jim nebude zabráněno.
	Pokyn! Upozorňuje uživatele na důležité pokyny k obsluze v tomto návodu k použití.
	Varování! Horký povrch!

	Před použitím výrobku si přečtěte návod k použití!
	Používejte žáruvzdorné ochranné rukavice!
	Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, jako jsou kovové drátěnky!
	Není vhodné do myčky nádobí!

2. Určené použití a nesprávné použití

Stolní gril Petromax na pevná paliva je určen k venkovnímu použití a pro soukromé účely. Výrobek by měl být používán na stabilním, nehořlavém povrchu ke grilování potravin s vhodnými palivy, jako jsou brikety z dřevěného uhlí. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých materiálů a používejte vhodné grilovací náčiní.

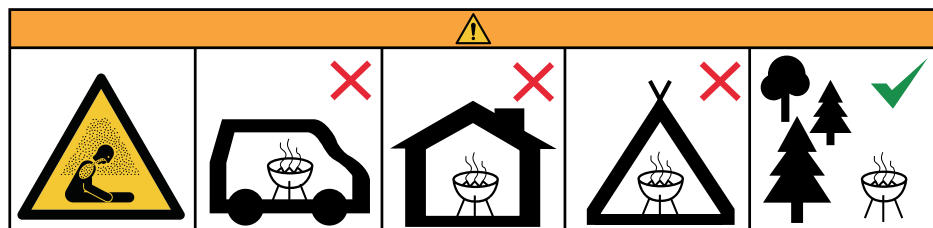
Gril je vhodný pro nepřetržitý provoz až po dobu 2 hodin a dosahuje průměrné teploty grilování přibližně 180 °C až 250 °C. Zařízení je ideální pro grilování ne příliš silných pokrmů, které lze připravovat i na pánvi.

Vhodné potraviny jsou zejména:

- Zelenina (např. cuketa, paprika, houby, lilek)
- Mořské plody (např. krevety, chobotnice, mušle sv. Jakuba)
- Rybí filety a menší kusy ryb
- Klobásy
- Hamburgerové placky

Gril nesmí být používán v uzavřených prostorech ani jako ohniště, nesmí obsahovat nevhodná paliva, jako je benzín nebo odpad, a nesmí být ponechán bez dozoru ani přetěžován, aby se předešlo nebezpečí požáru a úrazu.

3. Pro vaši bezpečnost



- Nepoužívejte gril v uzavřených a/nebo obytných prostorách, např. v budovách, stanech, karavanech, obytných vozech nebo na lodích. Hrozí smrtelné nebezpečí otravy oxidem uhelnatým!
- Vyberte si dobře větrané místo venku, které není v blízkosti snadno hořlavých materiálů nebo konstrukcí. Vyhněte se příliš větrným místům, aby nedošlo ke ztrátě kontroly nad ohněm.
- Dodržujte místní předpisy a ustanovení o ochraně životního prostředí týkající se spalování na volném prostranství a vyhněte se spalování odpadů, které by mohly být zdraví škodlivé.
- Aby nedošlo k převrácení, zranění nebo požáru, ujistěte se, že povrch, na kterém je gril umístěn, je stabilní a nehořlavý.
- **Upozornění!** Držte děti a zvířata v bezpečné vzdálenosti!
- Gril smí být používán pouze tehdy, pokud při kontrole nebyly zjištěny žádné závady. Jakmile je některý díl poškozen, musí být před dalším použitím bezpodmínečně vyměněn.
- Vždy pracujte obezřetně a pouze v dobrém fyzickém stavu: únava, nemoc, požití alkoholu, léků nebo drog mohou vést k úrazům nebo materiálním škodám, protože výrobek nelze bezpečně ovládat.
- Aby se předešlo zraněním nebo materiálním škodám, neprovádějte na grilu žádné úpravy.
- Během provozu se gril nesmí přemisťovat. Po zapálení jej nepřesouvejte.
- Mějte vždy v blízkosti hasicí prostředek, jako je písek, voda nebo hasicí přístroj, abyste mohli v nouzovém případě zasáhnout.
- Během procesu hoření dodržujte odstup od grilu a dbejte na to, aby se v blízkosti nenacházely děti ani domácí zvířata.
- Během používání gril nezakrývejte hořlavým materiálem.
- Přístupné části mohou být velmi horké. K ochraně před popálením používejte žáruvzdorné rukavice a při grilování v případě potřeby také zástěru, aby vás chránila před horkými rozstřiky.

- Nikdy nenechávejte hořící gril bez dozoru a ujistěte se, že je oheň zcela uhašen, než gril opustíte nebo půjdete spát.
- Po ukončení hoření nechte gril zcela vychladnout, než se jej dotknete nebo jej budete čistit.
- Chraňte před vlhkostí.
- Při používání noste přiléhavý oděv. Nenoste volné části oděvu, které by se mohly vznítit.

4. Uvedení do provozu

Před prvním použitím grilu vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte jejich úplnost. Díly otřete vlhkým hadříkem a výrobek sestavte.

Poté umístěte gril venku na rovný, stabilní a nehořlavý podklad. Vyberte vhodné místo, kde nebude nutné gril přemísťovat. Dbejte na to, aby se nekýval ani nepřevrátil.



Upozornění! Nebezpečí požáru!

Neumísťujte gril v blízkosti hořlavých předmětů. Dodržujte dostatečný odstup od budov, osob, zvířat, rostlin a předmětů. V ochranném prostoru se nesmí nacházet žádné hořlavé materiály.

Pečlivě dodržujte pokyny pro montáž a instalaci grilu (strany 3–4), aby bylo zajištěno správné sestavení všech dílů a bezpečný provoz zařízení.

Dodržujte maximální množství naplnění: 15 briket z dřevěného uhlí.

4.1. Popis dílů

Uvedené součásti jsou graficky znázorněny na straně 4:

1 Komín

2 Smaltovaná litinová grilovací deska

(Ø 37,5 cm | Ø 14.8 in)

3 Rošt na uhlí (Ø 29 cm | Ø 11.4 in)

4 Popelník (Ø 31,4 cm | Ø 12.4 in)

5 Základna s otvory pro přívod

vzduchu

6 3 × nohy

7 3 × šrouby

8 Imbusový klíč

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

5. Obsluha

Před zahájením připravte kbelík s pískem k hašení ohně. V případě potřeby použijte hasicí přístroj.



Varování! Nebezpečí popálení!

Vždy používejte žáruvzdorné ochranné rukavice a grilovací kleště při vkládání paliva nebo grilovacího příslušenství (např. grilovací rošt, grilovací desku nebo špízy) na gril.



Varování! Nebezpečí popálení!

Hrozí nebezpečí rozstříku tuku. Vždy dodržujte dostatečný odstup od grilu.



Upozornění! Nebezpečí materiálních škod!

Dodržujte maximální kapacitu palivové komory, jinak může dojít k přehřátí zařízení a k poškození grilu.



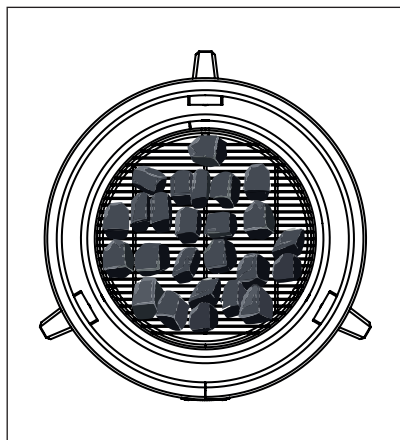
Pokyn!

Pokládejte potraviny na gril přibližně 15 minut po zapálení, když je palivo pokryto vrstvou popela.

1. Umístěte palivo na rošt na uhlí (3) a zapalte jej. K zapalování nebo opětovnému zapalování nepoužívejte líh ani benzín! Používejte výhradně podpalovače odpovídající normě EN 1860-3.

Dodržujte maximální množství: 15 briket.

2. Umístěte litinovou grilovací desku (2) na základnu s otvory pro průvod vzduchu (5) a vložte komín (1) do vybrání v grilovací desce. Uhlí bude žhnout přibližně 15 minut.
3. Nyní můžete začít grilovat.



6. Pokyny k údržbě

	Upozornění! Nebezpečí materiálních škod! K hašení grilu nepoužívejte vodu! Hrozí poškození materiálu.
	Nikdy nepoužívejte drátěné kartáče, ocelové houbičky ani agresivní čisticí prostředky.
	Není vhodné do myčky nádobí!

- Před čištěním počkejte, až všechny části grilu zcela vychladnou.
- Litinovou grilovací desku čistěte po každém použití horkou vodou a mycím prostředkem.
- Zbytky jídla odstraňujte opatrně pomocí houbičky, škrabky nebo stěrky.
- Poté grilovací desku důkladně osušte.
- Po každém použití odstraňte veškerý vychladlý popel. Rošt na uhlí a popelník lze vyjmout a očistit ručním smetáčkem.

7. Skladování

- Nenechávejte gril včetně veškerého příslušenství nechráněný venku.
- Grilovací desku ukládejte až poté, co zcela vychladne a bude vyčištěna.
- Pro dlouhodobé skladování v zimních měsících doporučujeme suché a dobře větrané místo.

8. Pokyny k likvidaci

Materiály likvidujte tříděně podle místních předpisů o nakládání s odpady.

Nikdy nevyhazujte horký popel do domovního odpadu! Hrozí nebezpečí požáru.

DE

EN

FR

IT

ES

DA

NL

SV

NO

FI

PL

CS

bda_gs43_01-2026



Petromax GmbH
Sudenburger Wuhne 61
39116 Magdeburg
Germany
info@petromax.de
www.petromax.de



RACCOLTA CARTA